

## ABB-Welcome

M2138.K-A Keypad outdoor station

M251381A-. Audio module

M25138.M Audio/video module

5138.CR Display module

5138.K-. Keypad module

5138.FP-. Fingerprint module

5138.RP. Round pushbutton module

5138.SP. Pushbutton module



1	Notes on the instruction manual .....	4
2	Безопасность .....	4
3	Применение .....	4
4	Окружающая среда .....	5
	4.1 АВВ устройства .....	5
5	описание продукта .....	6
	5.1 Тип устройства .....	6
	5.2 замок типа и связи .....	8
	5.3 Аудиомодуль .....	10
	5.4 Аудио (видео) модуль .....	13
	5.5 Модуль дисплея .....	17
	5.6 Модуль клавиатуры .....	19
	5.7 Модуль считывания отпечатков пальцев .....	21
	5.8 Модуль кнопки .....	23
	5.9 Модуль нажимных кнопок .....	24
6	Монтаж/Инсталляция .....	25
	6.1 Требования к электрику .....	25
	6.2 Generate certification file .....	26
	6.3 Монтаж .....	27
	6.3.1 Подготовка .....	27
	6.3.2 Монтажная высота .....	27
	6.3.3 Размеры изделия .....	28
	6.3.4 Монтажные модули и проводка .....	30
	6.3.5 Открытая установка .....	30
	6.3.6 Скрытая установка без коробки для предварительного монтажа .....	31
	6.3.7 Скрытая установка с коробкой для предварительного монтажа .....	31
	6.3.8 Установка на пустотелую стену .....	32
	6.3.9 Демонтаж .....	33
	6.3.10 Многостолбцовый внешний переговорный пункт с несколькими .....	35
	6.3.11 Сборка модулей .....	37
7	Ввод в эксплуатацию и эксплуатация .....	38
	7.1 Кнопка внешнего переговорного пункта .....	38
	7.1.1 Обзор .....	38
	7.1.2 Функциональная последовательность кнопок .....	38
	7.1.3 Настройка языка голоса .....	39
	7.1.4 Расширение модуля дисплея .....	40
	7.1.5 Расширение модуля клавиатуры .....	43
	7.2 Внешний переговорный пункт с нажимными кнопками .....	45
	7.2.1 Обзор .....	45
	7.2.2 Управление IC-картами .....	45
	7.2.3 Настройка формата Wiegand .....	47
	7.2.4 Отключение валидации .....	47

7.3	Внешний переговорный пункт с клавиатурой и модулем дисплея .....	49
7.3.1	Обзор .....	49
7.3.2	Ввод системных настроек .....	49
7.3.3	Установка типа устройства .....	49
7.3.4	Настройка режима вызова .....	49
7.3.5	Управление паролем .....	50
7.3.6	Управление IC-картами .....	50
7.3.7	Управление контактами .....	50
7.3.8	Прочие настройки .....	51
7.3.9	Повторная установка системного пароля .....	51
7.3.10	Восстановление настроек по умолчанию .....	51
7.3.11	Инициация вызова по физическому адресу .....	52
7.3.12	Инициация вызова по логическому адресу .....	52
7.3.13	Инициация вызова по списку имен .....	52
7.3.14	Вызов блока консьержа .....	53
7.4	Внешний переговорный пункт с клавиатурой без модуля дисплея .....	54
7.4.1	Обзор .....	54
7.4.2	Ввод системных настроек .....	54
7.4.3	Установка типа устройства .....	54
7.4.4	Управление паролем .....	55
7.4.5	Настройка языка голоса .....	55
7.4.6	Повторная установка системного пароля .....	55
7.4.7	Инициация вызова по физическому адресу .....	56
7.4.8	Вызов блока консьержа .....	56
7.5	Внешний переговорный пункт с функцией считывания отпечатка пальца .....	57
7.5.1	Обзор .....	57
7.5.2	Управление отпечатками пальцев .....	57
	Примечание .....	60

## 1 Notes on the instruction manual

Please read through this manual carefully and observe the information it contains. This will assist you in preventing injuries and damage to property, and ensure both reliable operation and a long service life for the device.

Please keep this manual in a safe place.

If you pass the device on, also pass on this manual along with it.

ABB accepts no liability for any failure to observe the instructions in this manual.

## 2 Безопасность



### **Внимание**

Электрическое напряжение!

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.

Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 100-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

## 3 Применение

Данное устройство является неотъемлемой частью домофонной системы ABB-Welcome и предназначено только для совместной эксплуатации с компонентами этой системы.

## 4 Окружающая среда



### **Не забывайте про защиту окружающей среды!**

Использованные электроприборы выкидывать с бытовым мусором запрещено.

- Устройство содержит ценное сырье, которое подлежит повторному использованию. Поэтому, выбрасывайте устройство в специальной отведенное для этого хранилище отходов.

### 4.1 АBB устройства

Все упаковочные материалы и устройства АBB отмечены специальной маркировкой и знаками для надлежащего использования. Всегда утилизируйте упаковочные материалы, электронные устройства и их комплектующие в авторизированных хранилищах отходов предоставляемых компаниями.

АBB товары отвечают законным требованиям, в частности, законам об электроприборах REACH регламенту.

(Директива Евросоюза 2012/19/EU WEEE и 2011/65/EU RoHS)

(EU-REACH регламент и закон по внедрению регламента (EG) No.1907/2006)

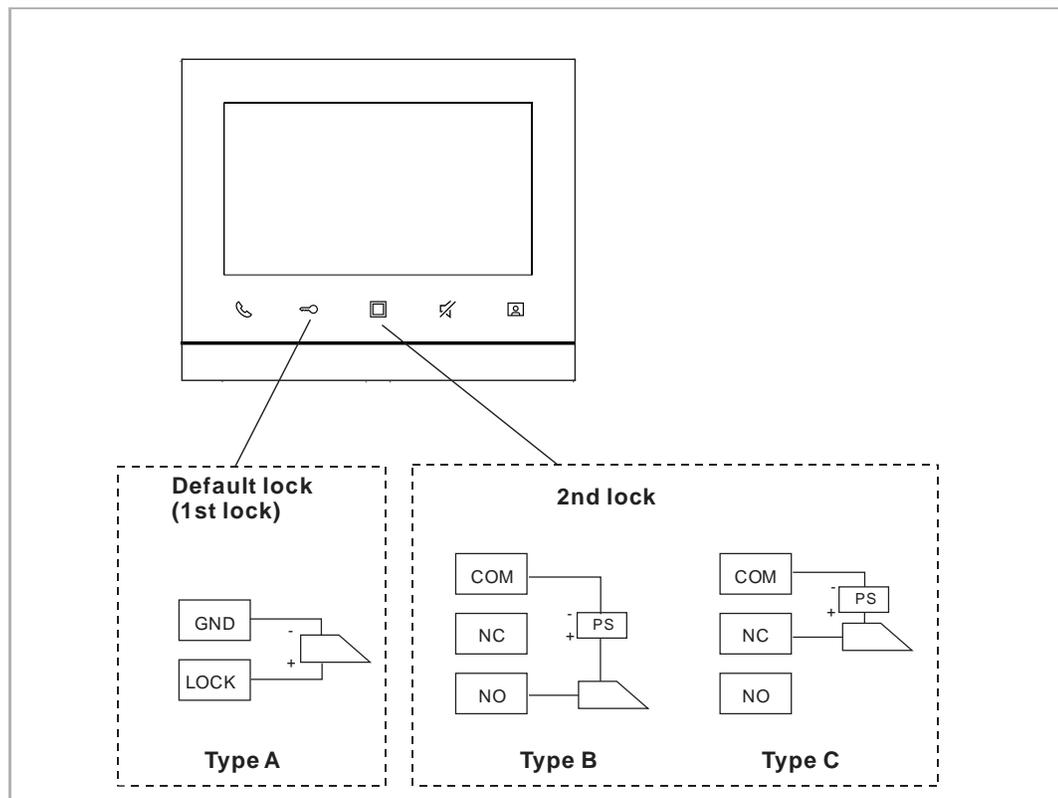
## 5 описание продукта

### 5.1 Тип устройства

Номер артикула	Номер заказа	Название изделия	Цвет	Размеры (В x Ш x Г) Единица измерения: мм
M21381K-A	2TMA210010A0051	Внешний видео-переговорный пункт с клавиатурой и ID-картой	Алюминий	135 x 349 x 29
M21382K-A	2TMA210010A0053	Внешний видео-переговорный пункт с клавиатурой и ID-картой (картой Desfire)	Алюминий	135 x 349 x 29
M251381A-A	2TMA200160A0001	Аудиомодуль	-	91 x 71,5 x 28
M251381M	2TMA200160N0043	Аудио (видео) модуль	-	143 x 71,5 x 28
M251382M	2TMA200160N0044	Аудио (видео) модуль, синтез речи, Т-образный контур	-	143 x 71,5 x 28
51381CR	2TMA130160N0010	Модуль дисплея, ID	-	97 x 72 x 25
51382CR	2TMA130160N0009	Модуль дисплея с ID-картой (картой Desfire)	-	97 x 72 x 25
51381K-A	2TMA210160A0009	Модуль клавиатуры	Алюминий	97 x 72 x 25
51381K-S	2TMA130160X0001	Модуль клавиатуры	Нержавеющая сталь	97 x 72 x 25
51381K-W	2TMA130010W0014	Модуль клавиатуры	Белый	97 x 72 x 25
51381FP-A	2TMA200160A0025	Модуль считывания отпечатков пальцев	Алюминий	97 x 72 x 28
51381FP-S	2TMA200160X0003	Модуль считывания отпечатков пальцев	Нержавеющая сталь	97 x 72 x 28
51381FP-W	2TMA200160W0004	Модуль считывания отпечатков пальцев	Белый	97 x 72 x 28

Номер артикула	Номер заказа	Название изделия	Цвет	Размеры (В x Ш x Г) Единица измерения: мм
51381RP1	2ТМА130160N0003	Модуль нажимных кнопок, 1 кнопка	-	97 x 72 x 25
51381RP2	2ТМА130160N0004	Модуль нажимных кнопок, 2 кнопки	-	97 x 72 x 25
51381RP3	2ТМА130160N0005	Модуль нажимных кнопок, 3 кнопки	-	97 x 72 x 25
51382RP1	2ТМА130160N0006	Модуль нажимных кнопок, 1 кнопка, Desfire (ID)	-	97 x 72 x 25
51382RP2	2ТМА130160N0007	Модуль нажимных кнопок, 2 кнопки, Desfire (ID)	-	97 x 72 x 25
51382RP3	2ТМА130160N0008	Модуль нажимных кнопок, 3 кнопки, Desfire (ID)	-	97 x 72 x 25
51381SP3	2ТМА130160N0001	Модуль нажимных кнопок, 3/6 кнопок	-	97 x 72 x 25
51381SP4	2ТМА130160N0002	Модуль нажимных кнопок, 4/8 кнопок	-	97 x 72 x 25

## 5.2 замок типа и связи



### 1. Замок по умолчанию (замок 1)

Открытие этого замка выполняется нажатием на кнопку открытия на внутреннем переговорном пункте. Значение по умолчанию — ЗАМОК-ЗЕМЛЯ.

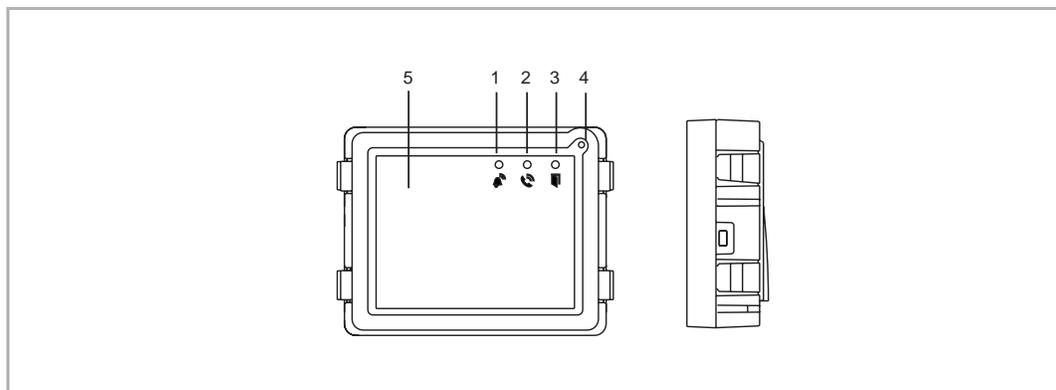
### 2. 2-й замок

Открытие этого замка выполняется нажатием на программируемую клавишу на внутреннем переговорном пункте. Значение по умолчанию — СВЯЗЬ-НЗ-НО. До начала использования на внутреннем переговорном пункте необходимо установить для программируемой клавиши значение «Открытие замка 2».

Тип замка	Рис.	Тип управления	Напряжение	Тип проводки
Электромеханический замок, 12 В		Подача мощности для открытия	12 В $\approx$ /~	Тип A/B
Электромеханический замок, 24 В		Подача мощности для открытия	24 В $\approx$ /~	Тип B
Электрический накладной замок, 12 В		Подача мощности для открытия	12 В $\approx$	Тип A/B
Электрический врезной замок		Отключение подачи мощности для открытия	12 В $\approx$	Тип C
Магнитный замок		Отключение подачи мощности для открытия	12/24 В $\approx$	Тип C

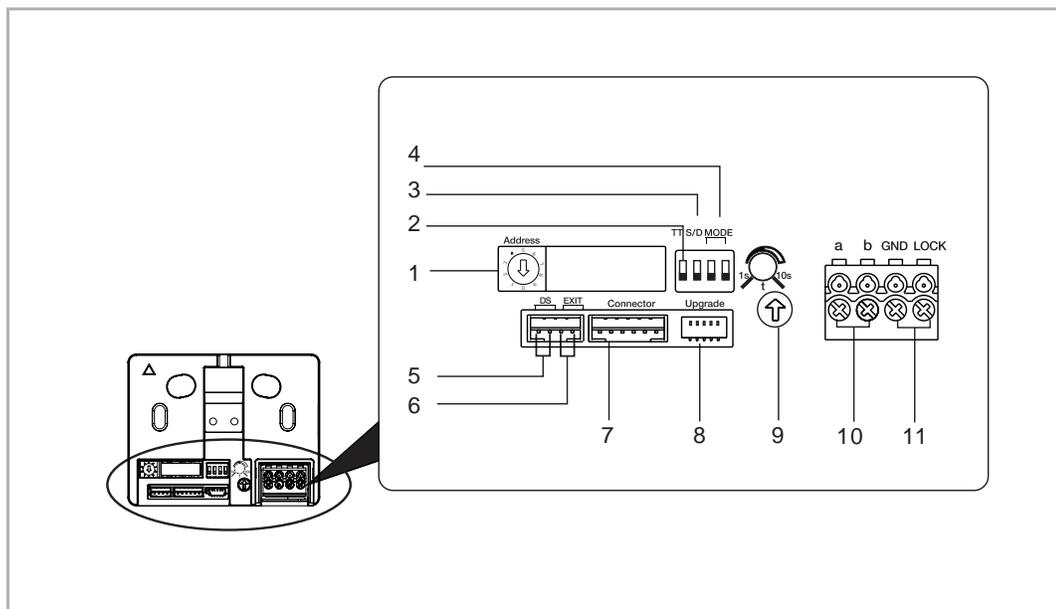
### 5.3 Аудиомодуль

#### 1. Управляющие элементы



№	Описание
1	<b>Индикатор звонка</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ медленно мигающий световой сигнал: звонок</li> <li>▪ быстро мигающий световой сигнал: линия занята</li> </ul>
2	Индикатор вызова
3	Индикатор открытия замка
4	Микрофон
5	Громкоговоритель

## 2. Описание интерфейса



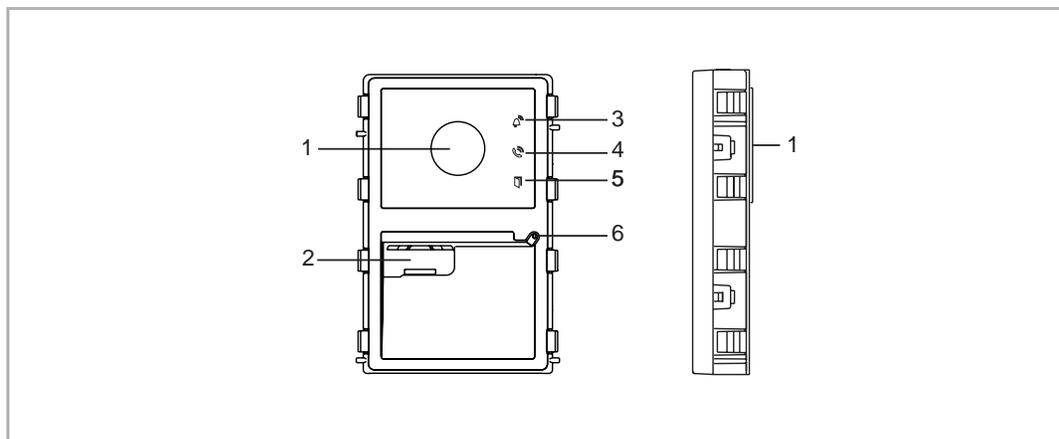
№	Описание
1	Задать адрес внешнего переговорного пункта (1–9)
2	Задать тон ответа при нажатии кнопки, ON = включено
3	Задать нажатие кнопки как одну колонку или как две колонки, ON = две
4	<p><b>Задать функцию 1-й/2-й кнопки</b></p> <p>3-&gt;OFF,4-&gt;OFF, вызвать внутренний переговорный пункт / вызвать внутренний переговорный пункт</p> <p>3-&gt;ON,4-&gt;OFF, включить свет / вызвать внутренний переговорный пункт</p> <p>3-&gt;OFF,4-&gt;ON, вызвать консьержа / вызвать внутренний переговорный пункт</p> <p>3-&gt;ON,4-&gt;ON, включить свет / вызвать консьержа</p>
5	Соединитель датчика для определения состояния двери
6	Соединитель для клавиши выхода
7	Соединитель для следующего модуля
8	Соединитель для обновления (только для использования производителем)
9	Регулировка времени отпирания двери, 1–10 с
10	Штекерные клеммы (a–b) для подключения к шине и входу питания
11	Вставные клеммы (ЗАМОК–ЗЕМЛЯ) для устройства открытия двери

## 3. Технические характеристики

Вход (а, b)	24 В $\overline{\text{---}}$
Диапазон рабочего напряжения	20–30 В $\overline{\text{---}}$
Ток покоя	24 В $\overline{\text{---}}$ , 8 мА
Рабочий ток	24 В $\overline{\text{---}}$ , 120 мА
Рабочая температура	от -40 °С до +55 °С
Источник питания для устройства открытия двери (ЗАМОК – ЗЕМЛЯ)	18 В $\overline{\text{---}}$ , импульс 4 А, макс. ток удержания 250 мА
Однопроводные клеммы	2 x 0,28 мм <sup>2</sup> – 2 x 0,75 мм <sup>2</sup>
Многопроводные клеммы	2 x 0,28 мм <sup>2</sup> – 2 x 0,75 мм <sup>2</sup>

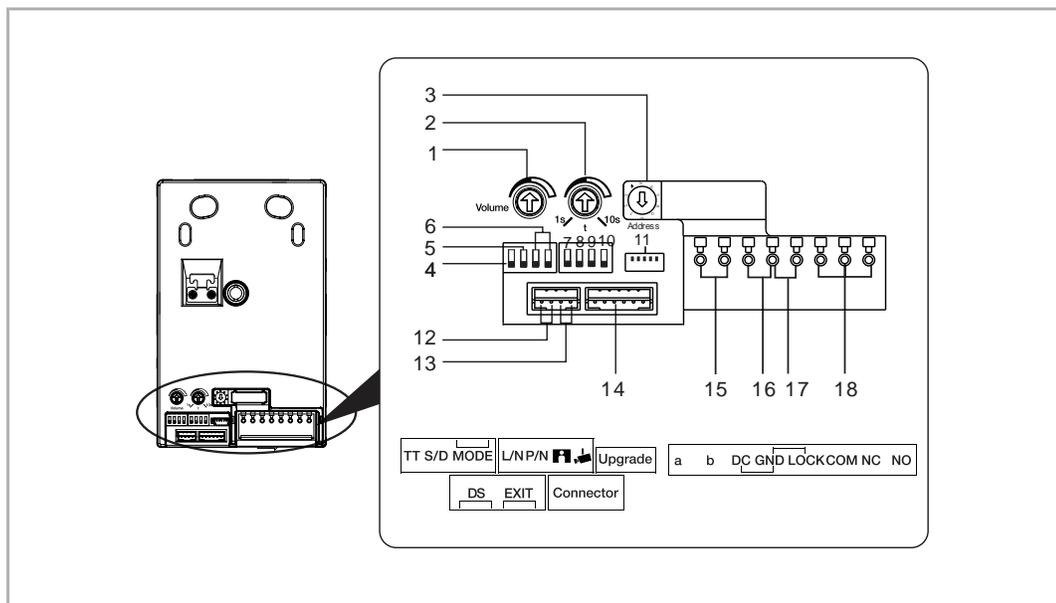
## 5.4 Аудио (видео) модуль

### 1. Управляющие элементы



№	Описание
1	Камера
2	Громкоговоритель
3	Индикатор звонка
4	Индикатор вызова
5	Индикатор открытия замка
6	Микрофон

## 2. Описание интерфейса



№	Описание
1	Регулировка громкости громкоговорителя
2	Регулировка времени отпирания двери, 1–10 с
3	Задать адрес внешнего переговорного пункта (1–9)
4	Задать тон ответа при нажатии кнопки, ON = включено
5	Задать нажатие кнопки как одну колонку или как две колонки, ON = две
6	<p><b>Задать функцию 1-й/2-й кнопки</b></p> <p>3-&gt;OFF,4-&gt;OFF, вызвать внутренний переговорный пункт / вызвать внутренний переговорный пункт</p> <p>3-&gt;ON,4-&gt;OFF, включить свет / вызвать внутренний переговорный пункт</p> <p>3-&gt;OFF,4-&gt;ON, вызвать консьержа / вызвать внутренний переговорный пункт</p> <p>3-&gt;ON,4-&gt;ON, включить свет / вызвать консьержа</p>
7	<p><b>Установка замка по умолчанию</b></p> <p>OFF = (ЗАМОК–ЗЕМЛЯ) задано как замок по умолчанию</p> <p>ON = (СВЯЗЬ–НЗ–НО) задано как замок по умолчанию</p> <p>* Управление замком по умолчанию осуществляется при помощи кнопки открытия на внутреннем переговорном пункте</p>
8	<p>Задать режим видео PAL / NTSC</p> <p>OFF = режим видео PAL</p> <p>ON = режим видео NTSC</p>
9	Включение/отключение функции моментального снимка, ВКЛ = включить
10	Включить/выключить функцию наблюдения, ВКЛ = включить
11	Соединитель для обновления (только для использования производителем)
12	Соединитель датчика для определения состояния двери
13	Соединитель для клавиши выхода
14	Соединитель для следующего модуля

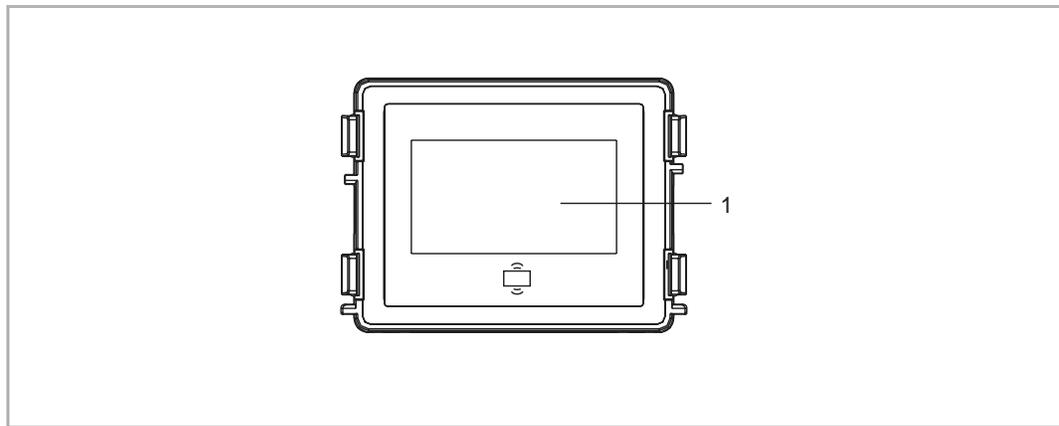


## 3. Технические характеристики

Вход (а, b)	20–30 В $\overline{\text{---}}$
Ток покоя	24 В $\overline{\text{---}}$ , 60 мА
Рабочий ток	24 В $\overline{\text{---}}$ , 200 мА (M251381M) 24 В $\overline{\text{---}}$ , 230 мА (M251382M)
Рабочая температура	от -40 °С до +55 °С
Датчик изображения	Датчик CMOS 1/3,2 дюйма
Эффективные пиксели	1292 (Ш) x 968 (В)
Разрешение	550 ТВ-строк
Зона действия по горизонтали	около 100°
Зона действия по вертикали	около 70°
Зона действия по диагонали	около 130°
Стандарт камеры	PAL / NTSC
Источник питания для устройства открытия двери (ЗАМОК – ЗЕМЛЯ)	18 В $\overline{\text{---}}$ , импульс 4 А, макс. ток удержания 250 мА
Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери (СВЯЗЬ - НЗ - НО)	30 В $\sim/\overline{\text{---}}$ , 1 А
Однопроводные клеммы	2 x 0,28 мм <sup>2</sup> – 2 x 0,75 мм <sup>2</sup>
Многопроводные клеммы	2 x 0,28 мм <sup>2</sup> – 2 x 0,75 мм <sup>2</sup>

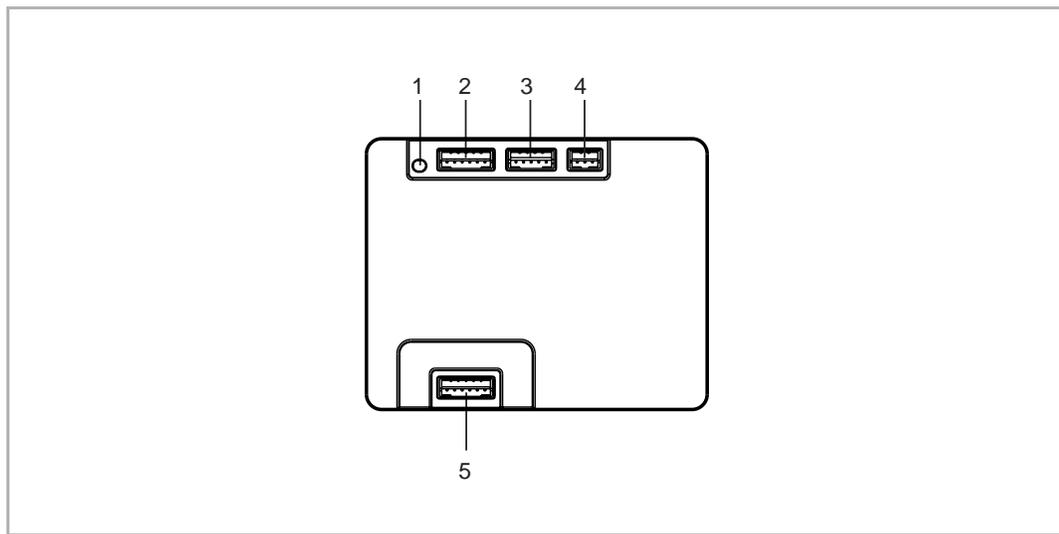
## 5.5 Модуль дисплея

### 1. Управляющие элементы



№	Описание
1	ЖК-дисплей

### 2. Описание интерфейса



№	Описание
1	Клавиша программирования
2	Соединитель для предыдущего модуля
3	Соединитель для обновления программного обеспечения устройства
4	Соединитель для выхода Wiegand 26/34 бита
5	Соединитель для следующего модуля

## 3. Технические характеристики

Следующие сведения относятся к 51381CR и 51382CR.

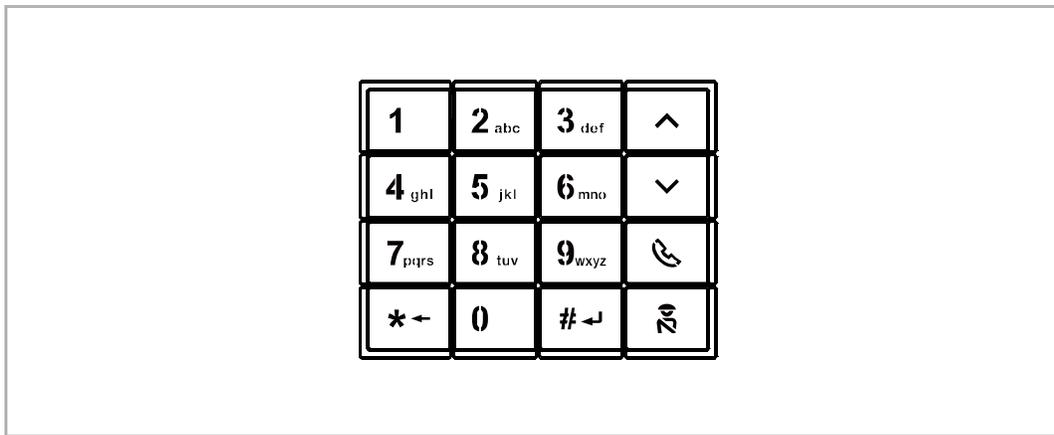
Номинальное напряжение	24 В ~
Диапазон рабочего напряжения	20–27 В ~
Номинальный ток	27 В ~, 145 мА 24 В ~, 160 мА
Рабочая температура	от -40 °С до +55 °С
Диапазон частоты (ID)	125 кГц
Стандартный (ID)	ISO 18000-2
Карта поддержки (ID)	EM4100, EM4205, EM4305, EM4450, TK4100, T5567
Максимальная мощность (ID)	≤3,19 дБмкА/м при 3 м
Диапазон частоты (IC)	13,56 МГц
Стандартный (IC)	ISO 14443A
Карта поддержки (IC)	Mifare One S50/S70 и др.
Максимальная мощность (IC)	≤4,75 дБмкА/м при 3 м
Формат выхода (ID и IC)	Wiegand 26/34 бита

Следующие сведения относятся к 51383CR.

Диапазон рабочего напряжения	20–30 В ~
Ток покоя	24 В ~, 170 мА
Рабочий ток	24 В ~, 170 мА
Рабочая температура	от -40 °С до +55 °С
Диапазон частоты	13,56 МГц
Стандартный	ISO 14443A
Карта поддержки	Mifare One S50/S70 и др.
Максимальная мощность	≤4,97 дБмкА/м при 3 м
Формат выхода	Wiegand 26/34 бита

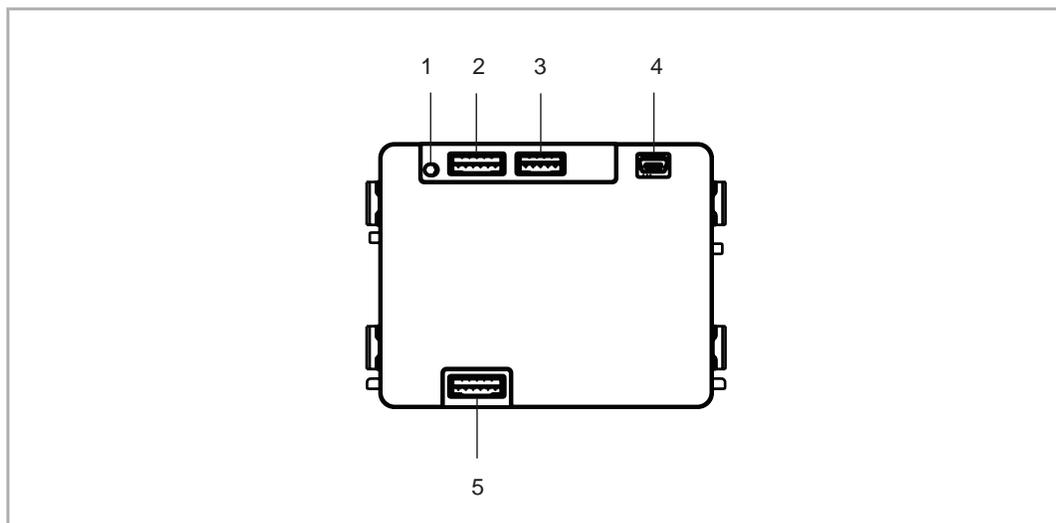
## 5.6 Модуль клавиатуры

### 1. Управляющие элементы



№	Описание
1	<p><b>Вызов жителя</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ввести номер внутреннего переговорного пункта (001) или номер помещения (например, 0101) для вызова жителя.</li> <li>Вывести список контактов на модуль дисплея путем нажатия на кнопку «» или «» . Затем выбрать имя из списка, чтобы выполнить вызов.</li> <li>Для отмены вызова во время его выполнения нажать на [*].</li> </ul>
2	<p><b>Вызов блока консьержа</b></p> <p>Нажать на кнопку «» для вызова блока консьержа (при наличии блока консьержа в системе).</p>
3	<p><b>Открытие замка путем ввода пароля для отпирания</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажать на кнопку [#] [Пароль] [#] для открытия замка по умолчанию, который подключен к аудиомодулю.</li> <li>Нажать на кнопку [#] [2] [#] [Пароль] [#] для открытия 2-го замка, подключенного к аудиомодулю.</li> <li>По умолчанию для отпирания используется пароль 123456. Этот пароль может быть задан на внутреннем переговорном пункте.</li> </ul>
4	<p><b>Системные настройки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажать на кнопку [#] [*] [Системный пароль] [#] для входа в раздел системных настроек.</li> <li>По умолчанию используется системный пароль 345678. Этот пароль может быть изменен на внешнем переговорном пункте.</li> </ul>

## 2. Описание интерфейса



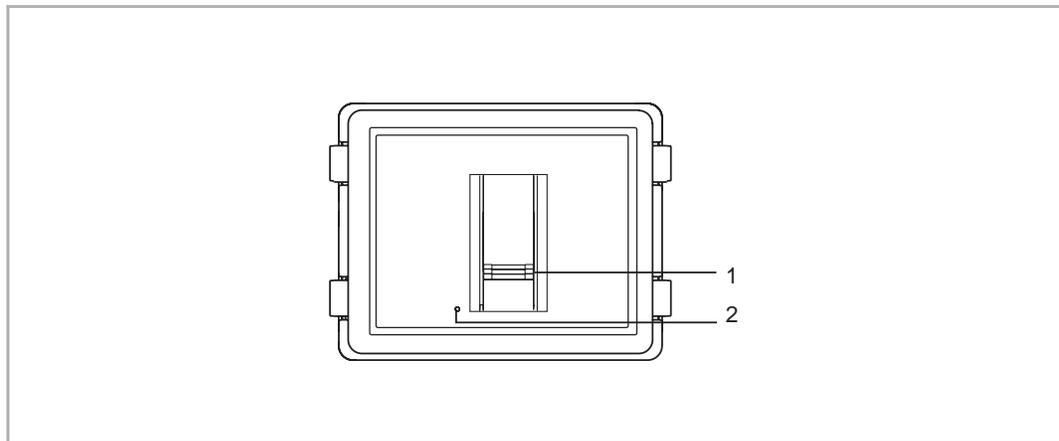
№	Описание
1	Клавиша программирования
2	Соединитель для предыдущего модуля
3	Соединитель для обновления программного обеспечения устройства (выполняется только на предприятии производителя)
4	Соединитель Micro USB для обновления
5	Соединитель для следующего модуля

## 3. Технические характеристики

Номинальное напряжение	24 В ~
Диапазон рабочего напряжения	20–27 В ~
Номинальный ток	27 В ~, 20 мА 24 В ~, 20 мА
Рабочая температура	от -40 °С до +55 °С

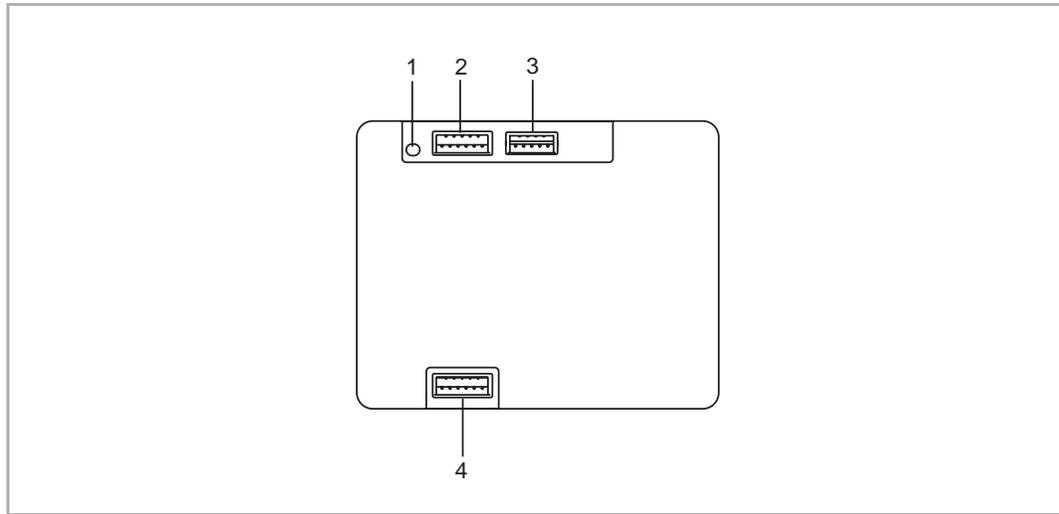
## 5.7 Модуль считывания отпечатков пальцев

### 1. Управляющие элементы



№	Описание
1	Область считывания отпечатка пальца
2	Светодиодный индикатор считывания отпечатка пальца

### 2. Описание интерфейса



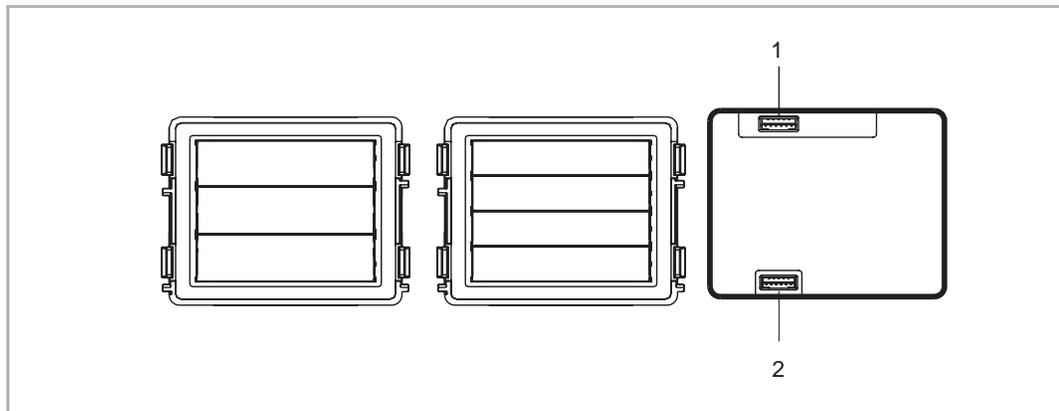
№	Описание
1	<b>Кнопка программирования</b> Для восстановления заводских настроек по умолчанию нажать и удерживать эту кнопку в течение 5 секунд. Для выполнения этого действия есть 30 секунд после включения питания устройства.
2	Соединитель для предыдущего модуля
3	Соединитель для обновления программного обеспечения устройства
4	Соединитель для следующего модуля

## 3. Технические характеристики

Диапазон рабочего напряжения	20–30 В $\approx$
Ток покоя	24 В $\approx$ , 40 мА
Рабочий ток	24 В $\approx$ , 40 мА
Рабочая температура	от -25 °С до +55 °С

## 5.8 Модуль кнопки

### 1. Описание интерфейса



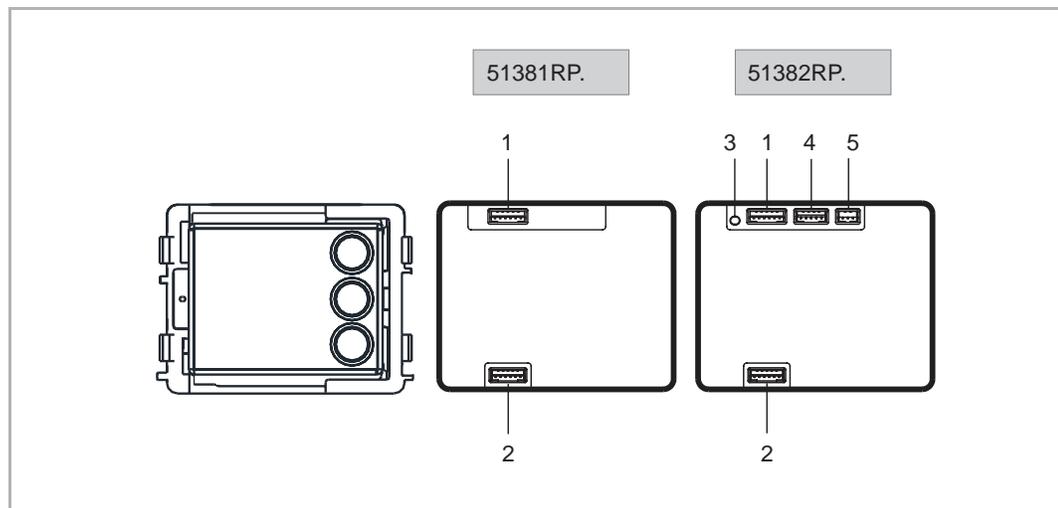
№	Описание
1	Соединитель для предыдущего модуля
2	Соединитель для следующего модуля

### 2. Технические характеристики

Номинальное напряжение	24 В ~
Диапазон рабочего напряжения	20–27 В ~
Номинальный ток	27 В ~, 8 мА 24 В ~, 8 мА
Рабочая температура	от -40 °С до +55 °С

## 5.9 Модуль нажимных кнопок

### 1. Описание интерфейса



№	Описание
1	Соединитель для предыдущего модуля
2	Соединитель для следующего модуля
3	Клавиша программирования
4	Соединитель для обновления программного обеспечения устройства
5	Соединитель для выхода Wiegand 26/34 бита

### 2. Технические характеристики

Rating voltage	24 В $\approx$
Operating voltage range	20–27 В $\approx$
<sup>1</sup> Rating current	27 В $\approx$ , 10 мА 24 В $\approx$ , 10 мА
<sup>2</sup> Rating current	27 В $\approx$ , 35 мА 24 В $\approx$ , 40 мА
Operating temperature	от -40 °С до +55 °С
<sup>2</sup> Frequency range	13,56 МГц
<sup>2</sup> Maximum power	≤0 дБмкА/м при 3 м

<sup>1</sup> 51381RP. <sup>2</sup> 51382RP

## 6 Монтаж/Инсталляция



### Внимание

Электрическое напряжение!

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.

Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 100-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

### 6.1 Требования к электрику



### Внимание

Электрическое напряжение!

Подключайте устройство только если обладаете необходимым инженерным образованием и опытом.

- Неправильная установка ставит под угрозу вашу жизнь и жизнь пользователя электросистемы.
- Неправильная установка может спровоцировать серьезное повреждение имущества, например, по причине возгорания.

Минимальные необходимые знания и навыки для установки:

- Придерживаться "пяти правил безопасности" (DIN VDE 0105, EN 50110):

1. Отключение от электросети;
2. Обеспечение защиты при возобновлении подключения;
3. Убедиться в отсутствии напряжения;
4. Заземление;
5. Закрытие или ограждение смежных подвижных частей.

- Использование необходимой защитной одежды.
- Использование только соответствующего инструмента и измерительных приборов.
- Проверка типа подключения к сети (TN система, IT система, TT система) для обеспечения безопасной последовательности и условий подачи электроэнергии (классическое заземление, предохранительное заземление, необходимые дополнительные измерение, и т.д.).

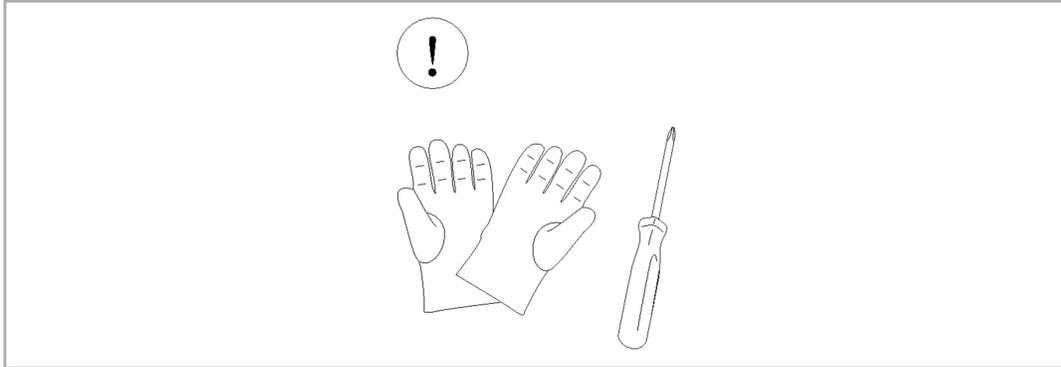
## 6.2 Generate certification file

- Вывести все ответвления системы кабельной разводки на зажимы подключенной электрической шины (например, внутренний переговорный пункт, внешний переговорный пункт, системное устройство).
- Запрещено устанавливать системный контроллер в непосредственной близости от трансформатора для звонка и других источников электропитания (в целях предупреждения возникновения помех).
- Запрещено прокладывать провода системной электрической шины вместе с проводами 100–240 В.
- Запрещено использовать общие кабели для подключения проводов устройств открытия дверей и проводов системной электрической шины.
- Необходимо избегать использования перемычек между кабелями разных типов.
- Для системной электрической шины необходимо использовать только два провода в составе четырехжильного или многожильного кабеля.
- При прокладке контура категорически запрещено использовать один и тот же кабель для электрических шин на входе и выходе.
- Категорически запрещено использовать один и тот же кабель при прокладке проводки для внутренней и внешней шин.
- Для получения оптимального тона необходимо убедиться в том, что модуль установлен корректно. Прижать микрофон с использованием устройства регулировки микрофона непосредственно к голосовой пластине.

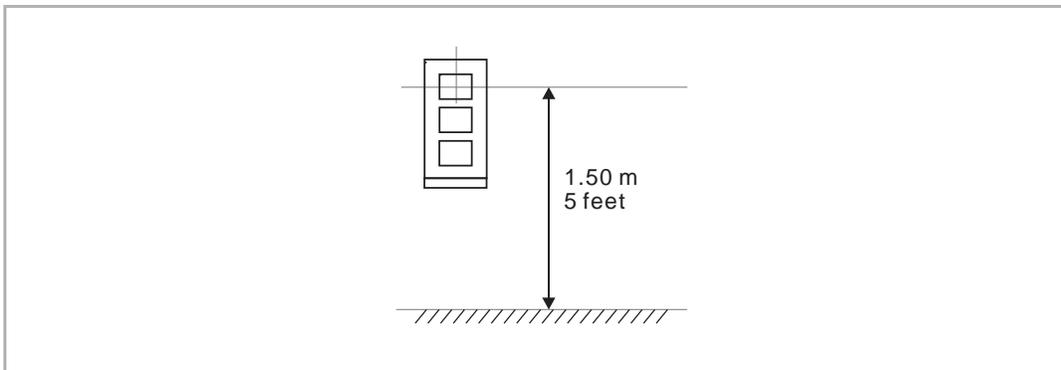
**6.3 Монтаж**

**6.3.1 Подготовка**

Необходимо использовать перчатки для защиты от порезов.

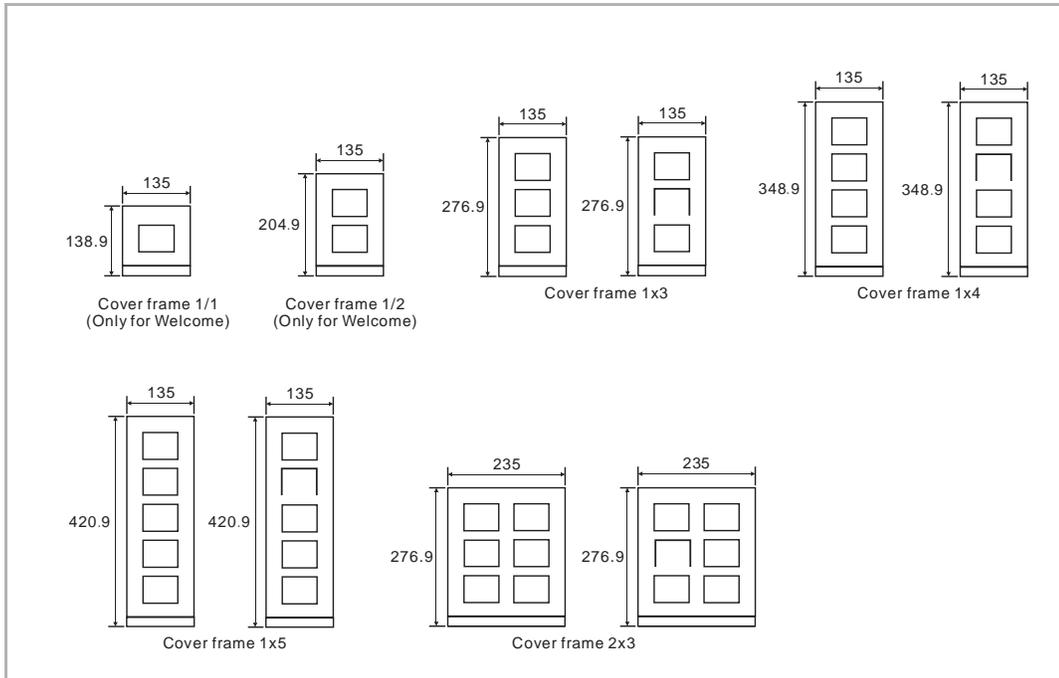


**6.3.2 Монтажная высота**

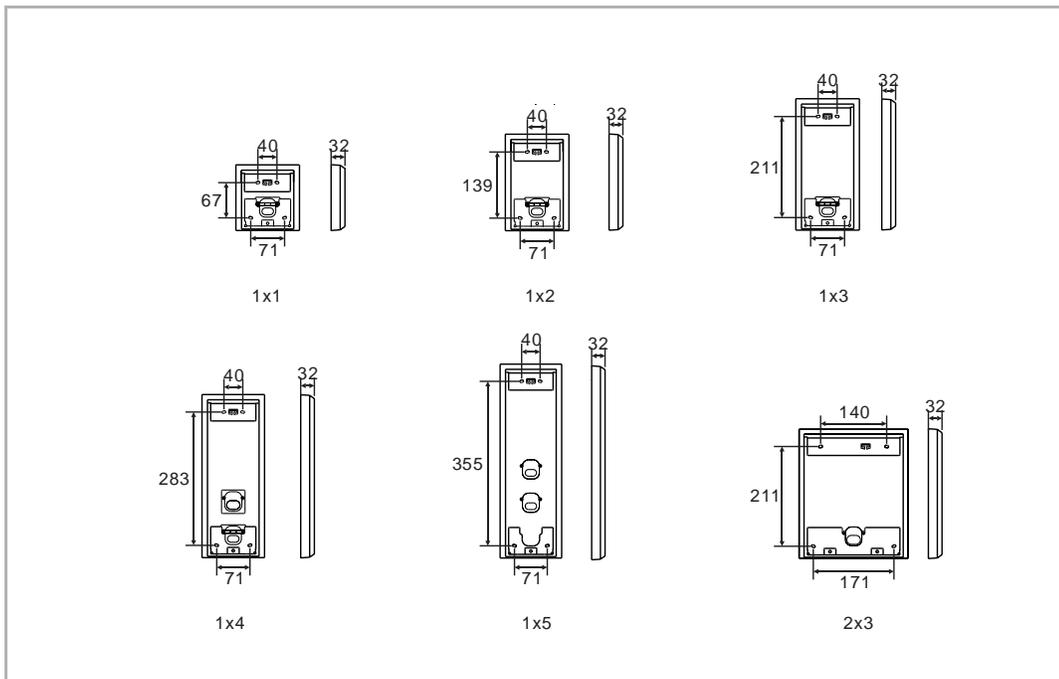


6.3.3 Размеры изделия

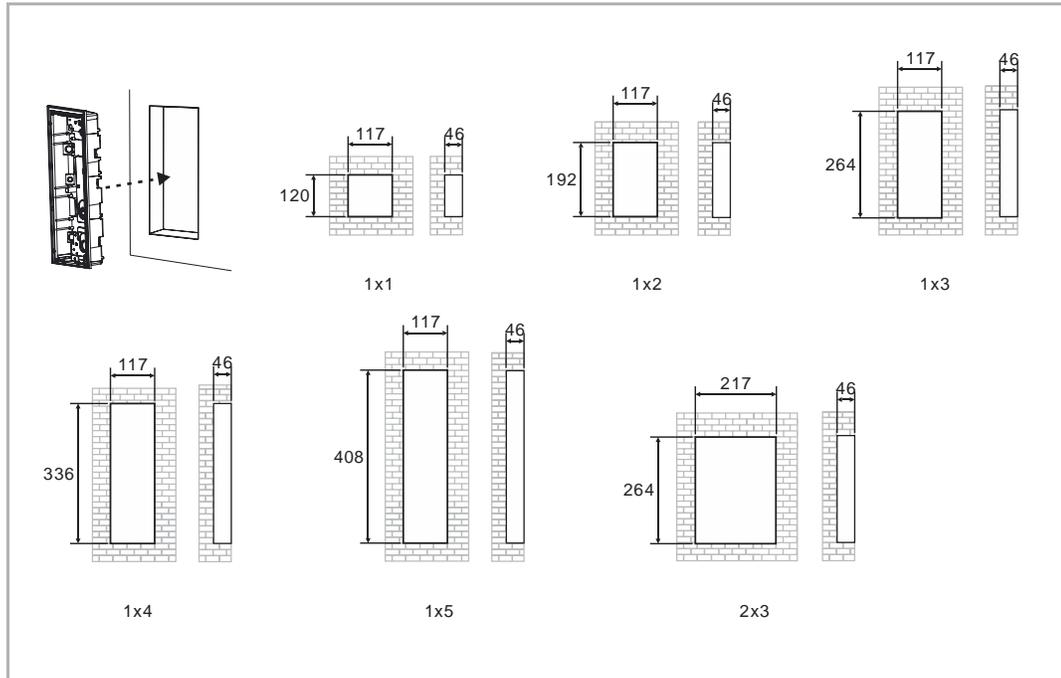
1. Защитная рамка (единица измерения: мм)



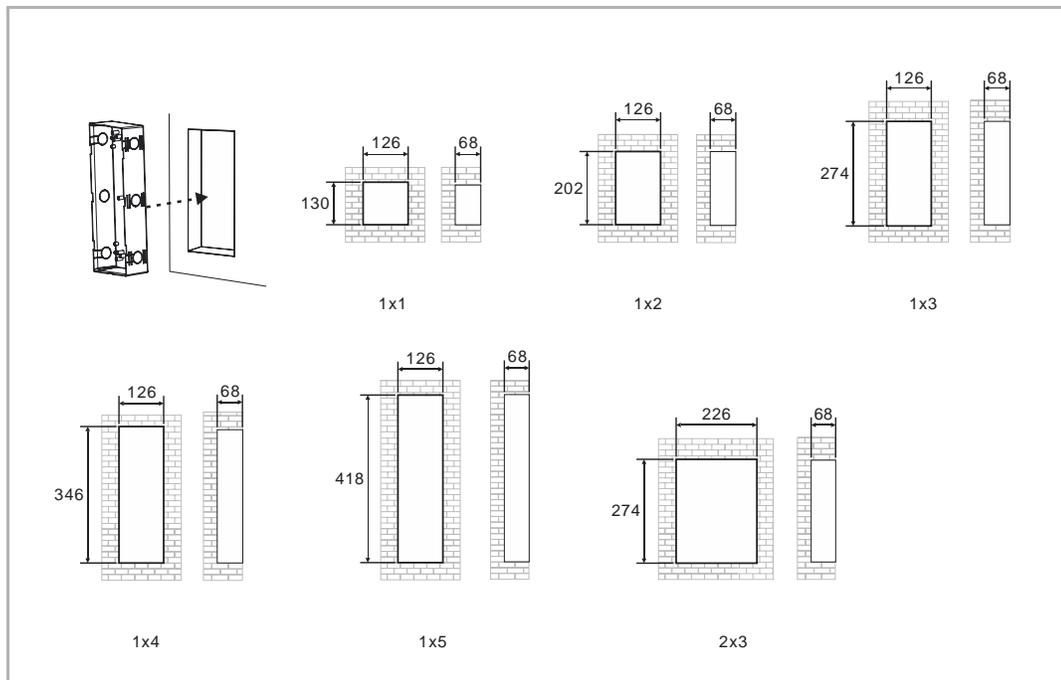
2. Коробка для открытой установки (единица измерения: мм)



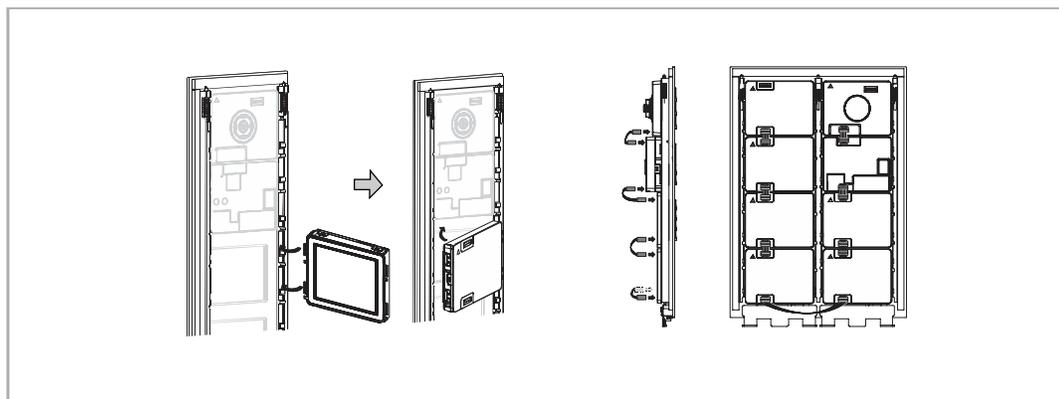
3. Коробка для скрытой установки (единица измерения: мм)



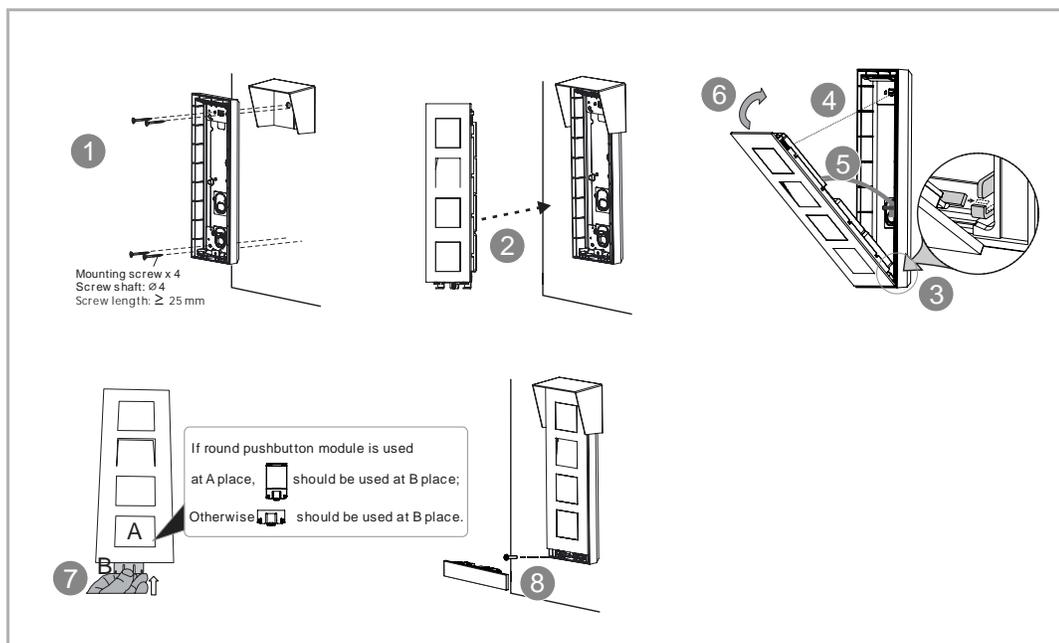
4. Коробка для предварительного монтажа



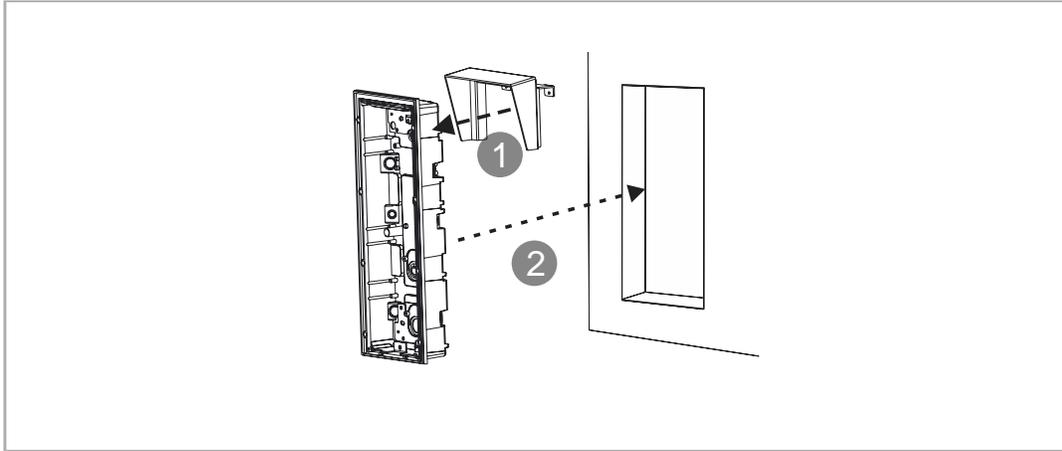
6.3.4 Монтажные модули и проводка



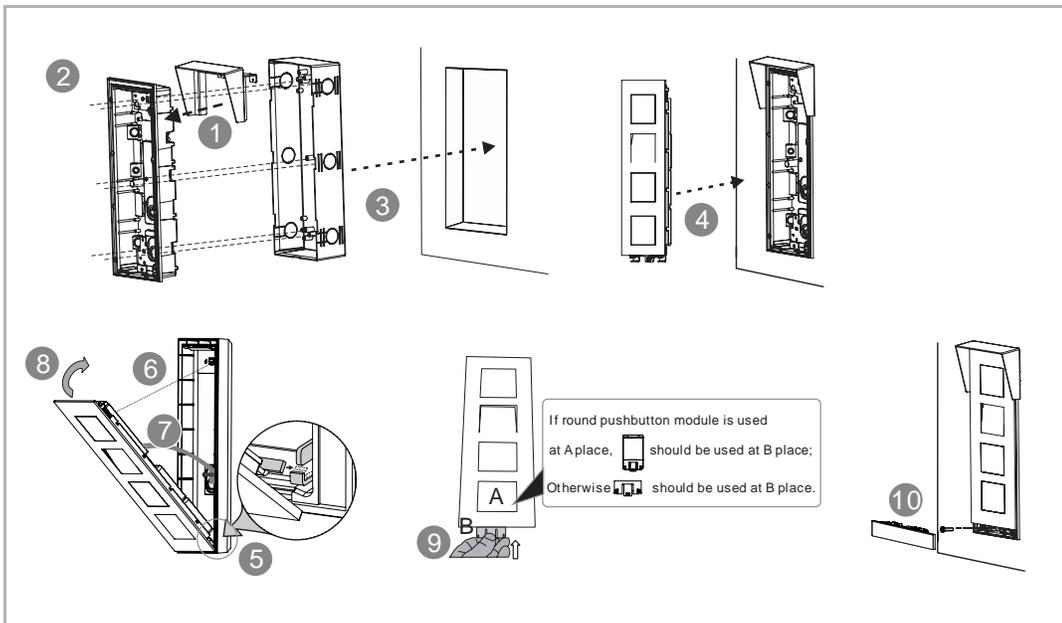
6.3.5 Открытая установка



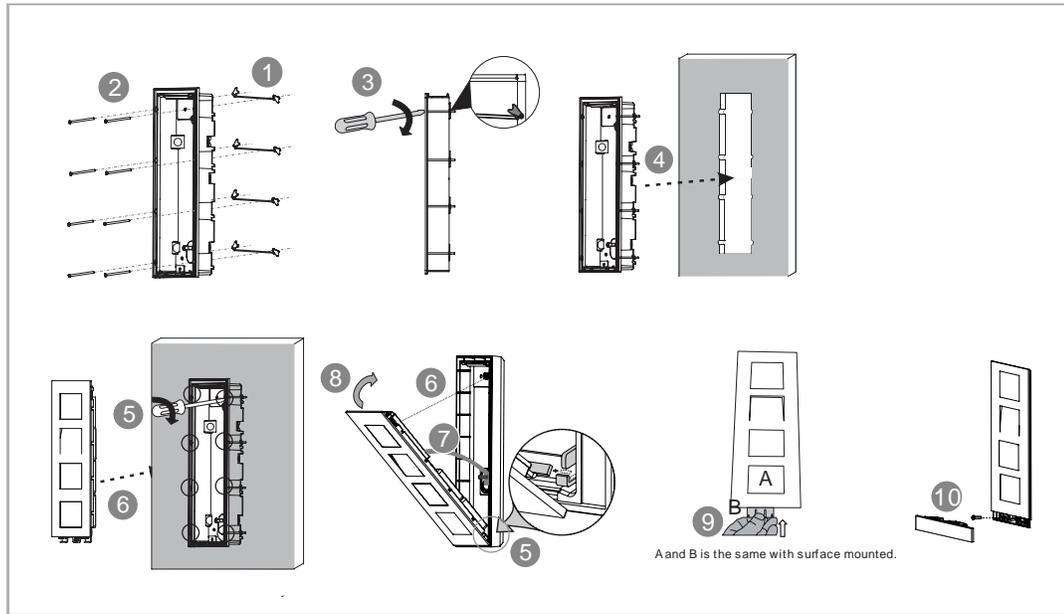
6.3.6 Скрытая установка без коробки для предварительного монтажа



6.3.7 Скрытая установка с коробкой для предварительного монтажа

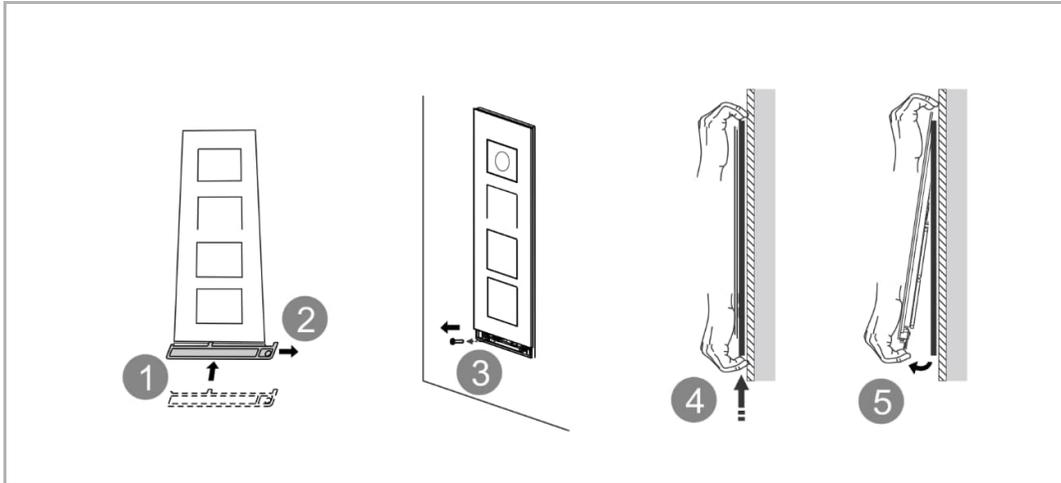


6.3.8 Установка на пустотелую стену

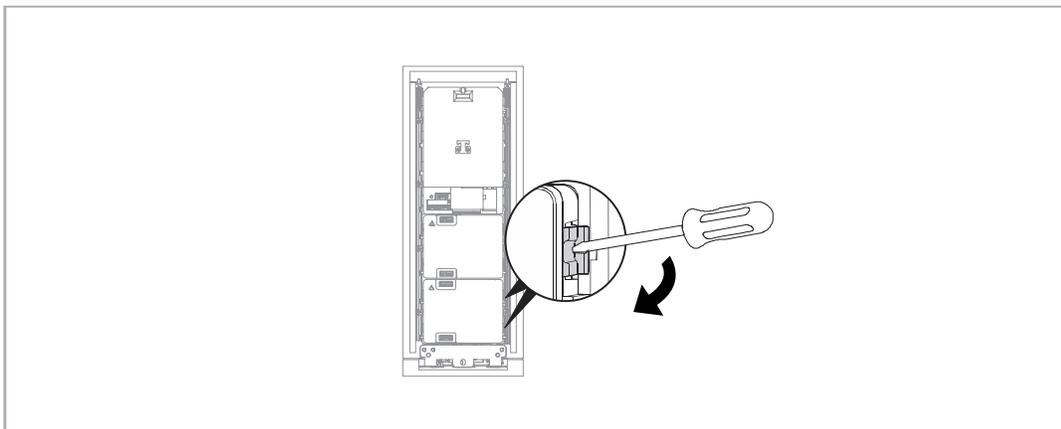


### 6.3.9 Демонтаж

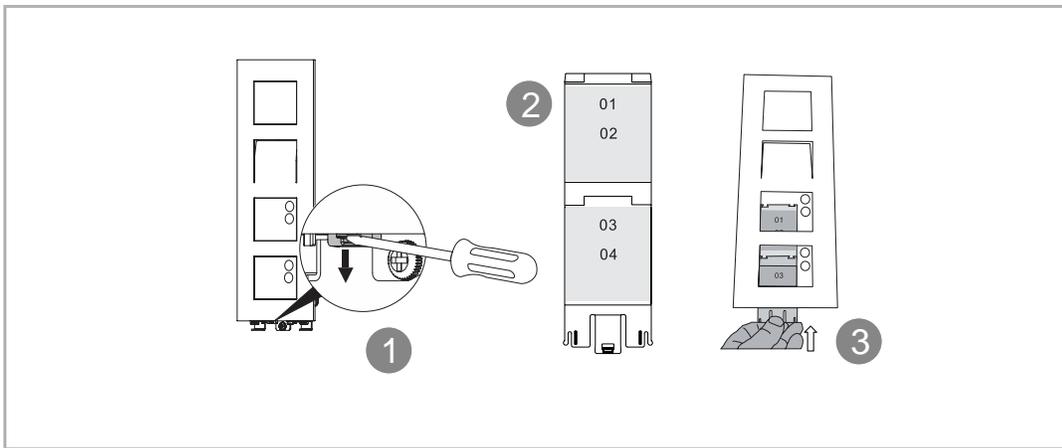
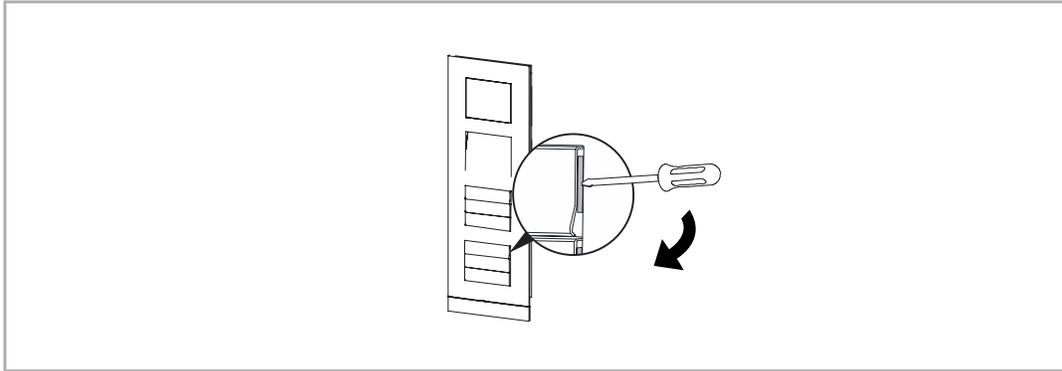
1. Демонтировать внешний переговорный пункт со стены



2. Демонтировать модули

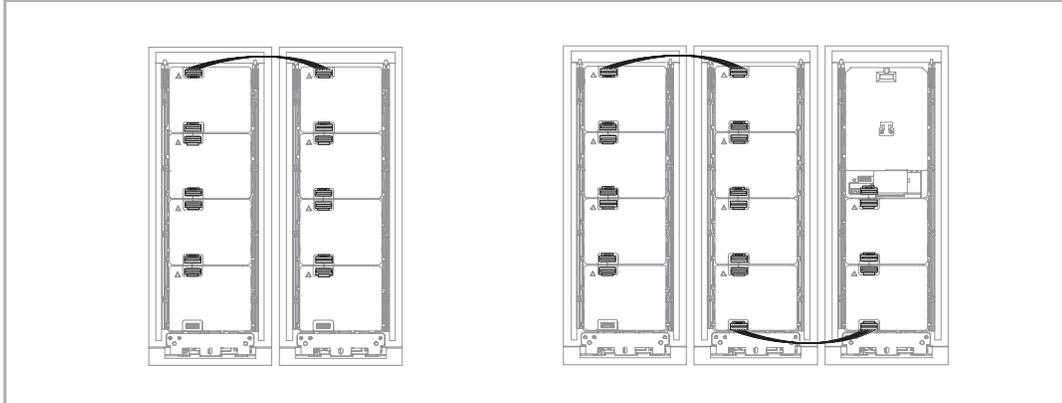


3. Заменить табличку с именем

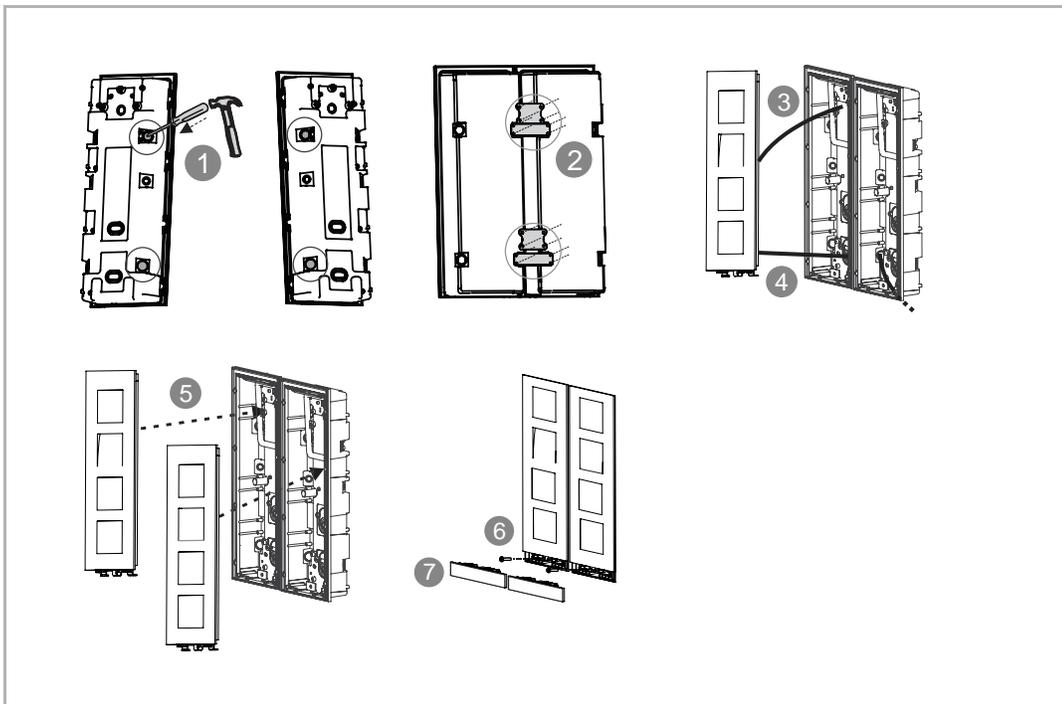


**6.3.10 Многостолбчатый внешний переговорный пункт с несколькими**

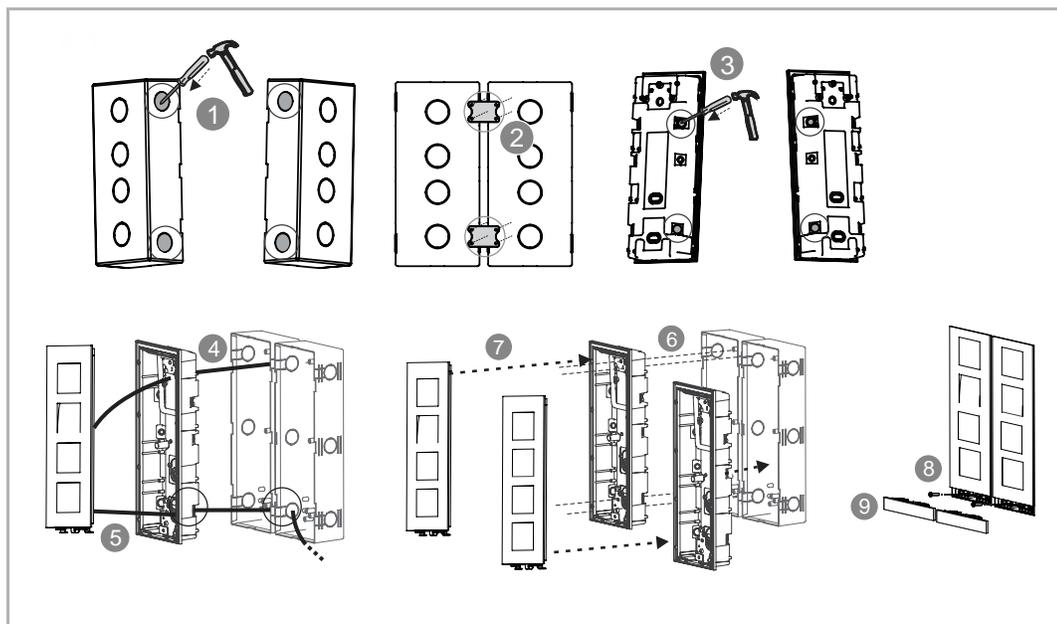
1. Проводка



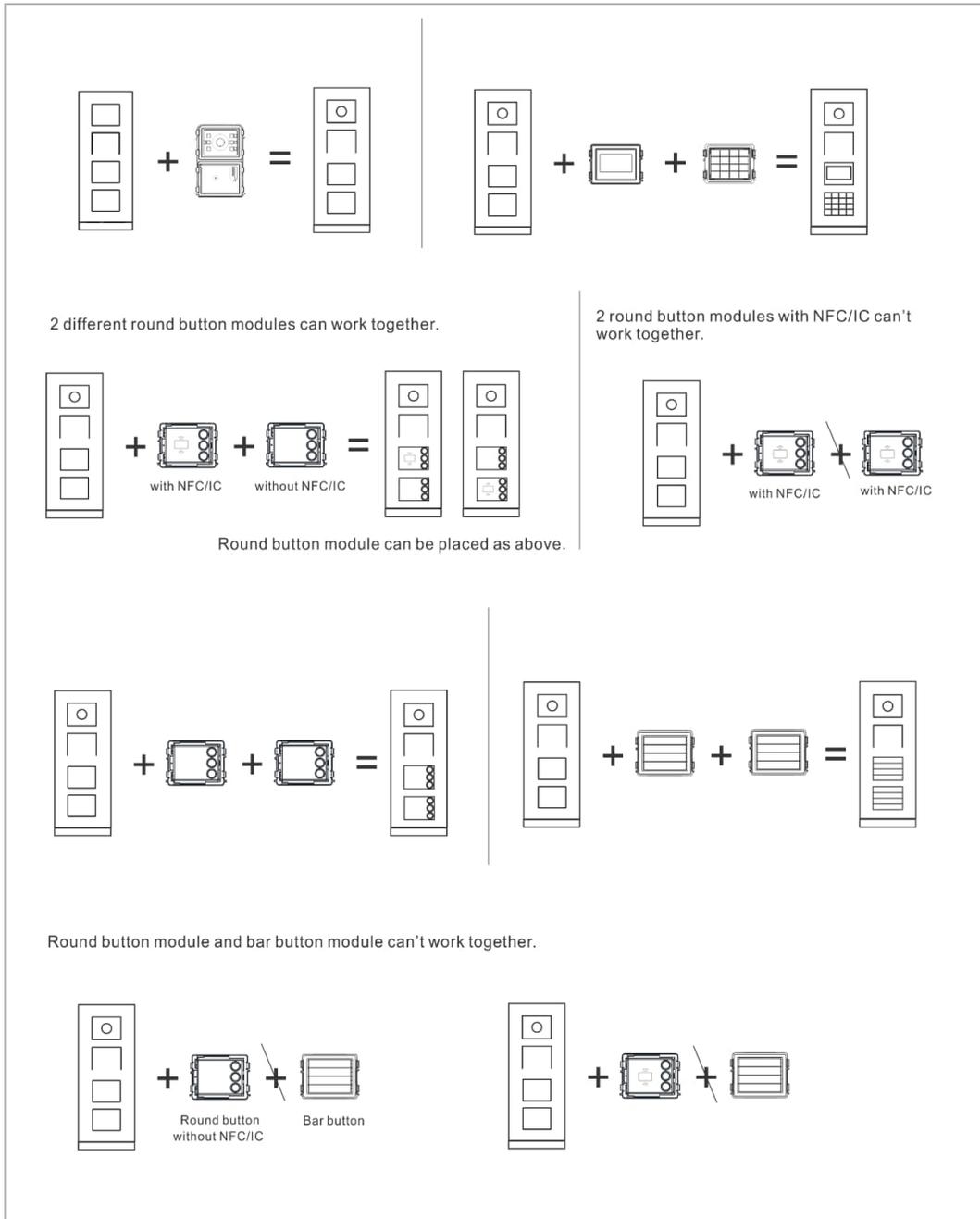
2. Скрытая установка без коробки для предварительного монтажа



3. Скрытая установка с коробкой для предварительного монтажа



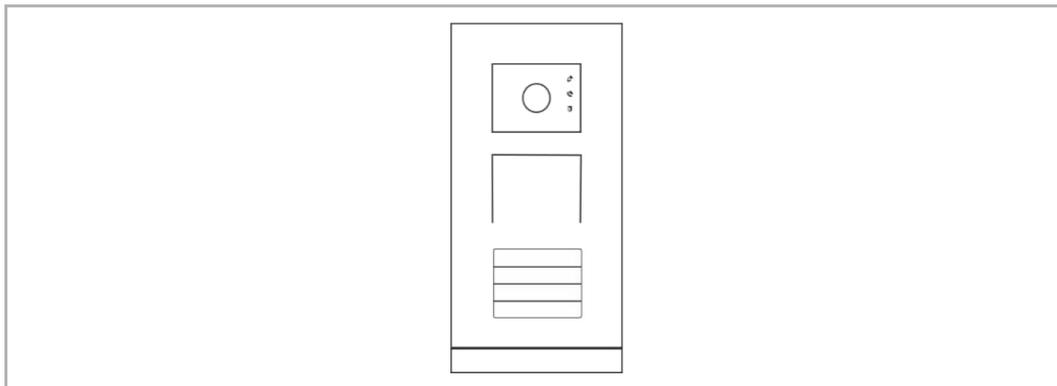
6.3.11 Сборка модулей



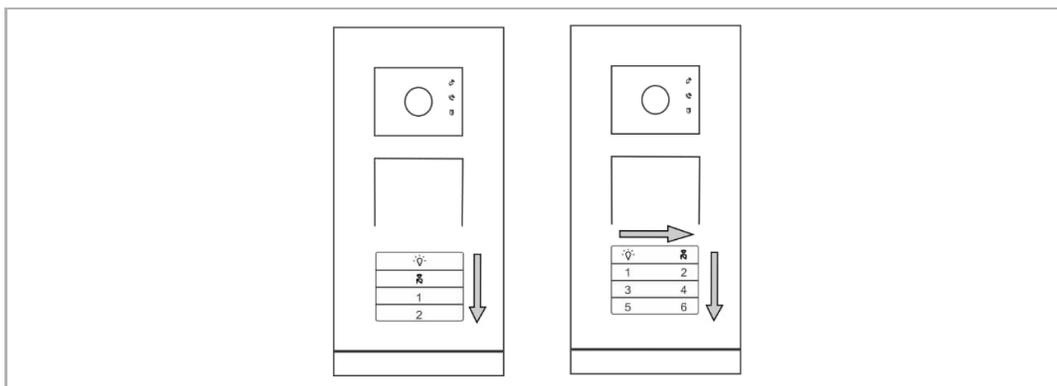
## 7 Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

### 7.1 Кнопка внешнего переговорного пункта

#### 7.1.1 Обзор



#### 7.1.2 Функциональная последовательность кнопок



- Функции «Включение света» и «Вызов блока консьержа» всегда назначаются для 1-й и 2-й кнопок.
- При наличии единственного столбца номера кнопок присваиваются в порядке сверху вниз (см. диаграмму вверху слева).
- При наличии двух столбцов номера кнопок присваиваются в порядке слева направо, а затем сверху вниз (см. диаграмму справа вверху).

### 7.1.3 Настройка языка голоса

При наличии аудиомодуля с функцией синтеза речи существует возможность установки местного языка в качестве языка голоса.

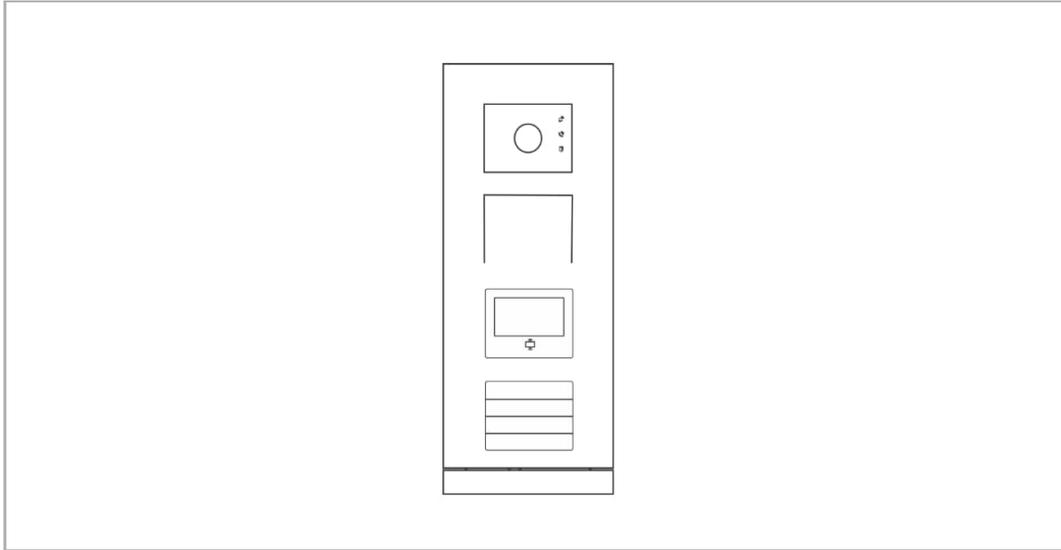
Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] Записать адрес внешнего переговорного пункта (например, «1»).
- [2] Установить в качестве адреса внешнего переговорного пункта «0».
- [3] Для воспроизведения голосового сообщения нажать и удерживать 1-ю кнопку в течение 3 секунд.
- [4] Нажать на 1-ю кнопку, чтобы воспроизвести следующий язык.
- [5] Нажать и удерживать 1-ю кнопку в течение 3 секунд для сохранения и выхода из настроек.
- [6] Восстановить адрес внешнего переговорного пункта (например, «1»).

### 7.1.4 Расширение модуля дисплея

Дисплей и считывающее устройство для карт могут быть связаны с внешним переговорным пунктом, который оснащен кнопками. Пользователь может отсканировать карту для открытия замка.

В этом случае для управления такими картами необходима главная карта.



#### Регистрация главной карты

Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] Отключить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [2] Включить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [3] Нажать и удерживать клавишу программирования на модуле дисплея в течение 5 секунд для входа в раздел настройки. Для этого имеется 30 секунд с момента включения электропитания.
- [4] Отсканировать любую карту для создания главной карты.
- [5] На экране модуля дисплея отобразится сообщение «Главная карта успешно зарегистрирована».

\* Можно зарегистрировать только 1 главную карту.

#### Удаление главной карты

Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] Отключить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [2] Включить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [3] Нажать и удерживать клавишу программирования на модуле дисплея в течение 5 секунд для входа в раздел настройки. Для этого имеется 30 секунд с момента включения электропитания.
- [4] Отсканировать существующую главную карту, чтобы удалить ее.
- [5] На экране модуля дисплея отображается сообщение «Главная карта успешно удалена».

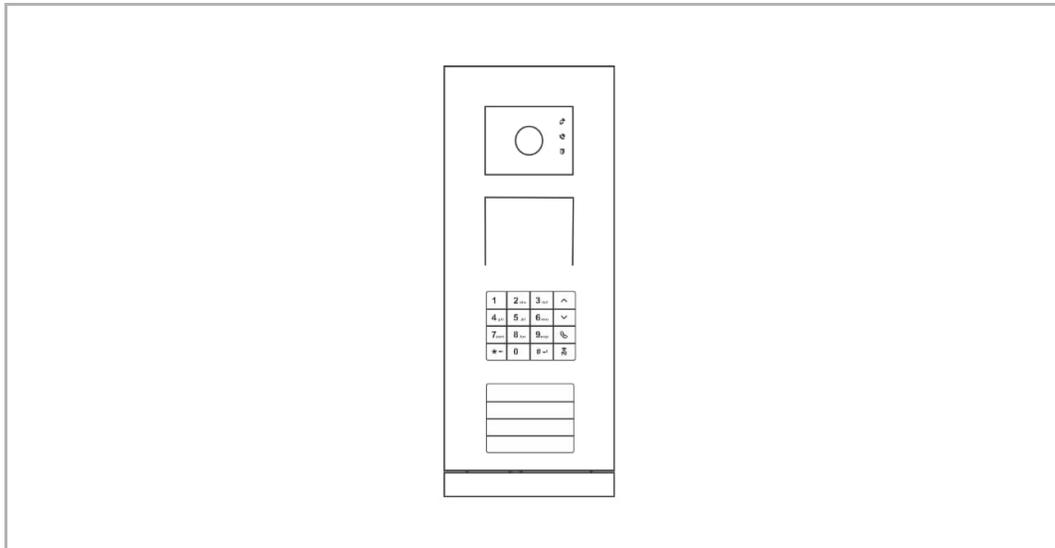
## Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

### Системные настройки

- Отсканировать ГЛАВНУЮ карту, чтобы войти в режим настроек (включаются три светодиодных индикатора на аудио- или видеомодуле).
- Можно использовать до 6 дополнительных функций, для каждой из которых осуществляется обратный отсчет времени в течение 5 секунд.
  - Программирование карты
  - Язык
  - Выход Wiegand
  - Выбор двери
  - Дата и время
  - Назад
- Если в течение 5 секунд управление не осуществляется, продолжается использование текущей функции.
- Следующая функция выбирается, если в течение 5 секунд сканируется главная карта.
- Выход из режима настройки выполняется, если в течение 30 секунд не осуществляется управление.

## 7.1.5 Расширение модуля клавиатуры

Модуль клавиатуры может быть связан с внешним переговорным пунктом, который оснащен кнопками. Пользователи могут вводить пароль для открытия двери.



### Вход в режим настройки

В состоянии ожидания нажать [#] [\*] [Системный пароль] [#] для входа в режим настройки (по умолчанию системный пароль — 345678).

### Установка внешнего переговорного пункта в качестве типа устройства

В режиме настройки нажать [1] [#] [1] [#]

### Установка шлюзовой станции связи в качестве типа устройства

В режиме настройки нажать [1] [#] [2] [#]

### Изменение системного пароля

В режиме настройки нажать [2] [#] [Новый системный пароль] [#] [Новый системный пароль] [#]

\* Системный пароль должен содержать 6–8 цифр.

### Установка пароля для отпирания

В режиме настройки нажать [3] [#] [Пароль для отпирания] [#] [Пароль для отпирания] [#]

\*Пароль для отпирания должен содержать 3–8 цифр.

### Установка голосового сообщения

При использовании аудиомодуля с функцией синтеза речи можно установить местный язык в качестве языка голоса.

В режиме настройки нажать [4] [#] [  ] / [  ] [#]

\* Нажать [  ] / [  ] для выбора языка.

### Включение функции управления доступом

В режиме настройки нажать [5] [#] [1] [#]

### Включение функции управления доступом

В режиме настройки нажать [5] [#] [2] [#]

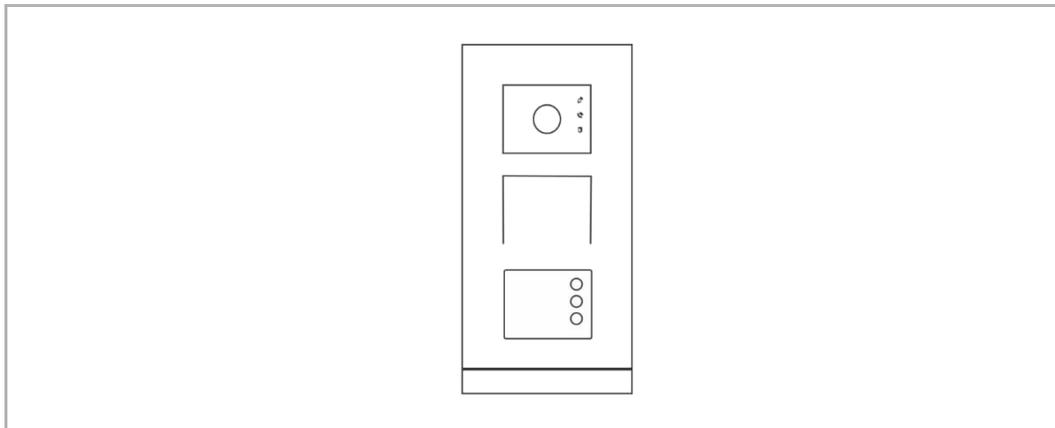
### Сброс системного пароля

Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] Отключить внешний переговорный пункт.
- [2] Включить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [3] Нажать и удерживать «Клавишу программирования» на модуле клавиатуры в течение 5 секунд. Это необходимо сделать в течение 30 секунд с момента включения электропитания.
- [4] Подача звукового сигнала свидетельствует о выполнении сброса системного пароля до значения 345678.

## 7.2 Внешний переговорный пункт с нажимными кнопками

### 7.2.1 Обзор



### 7.2.2 Управление IC-картами

Внешний переговорный пункт с нажимными кнопками позволяет осуществлять управление IC-картами в количестве до 500 штук.

#### Первичная карта

В качестве первичной карты рассматривается карта, первой отсканированная на внешнем переговорном пункте в течение 60 секунд с момента включения его электропитания. Модуль нажимных кнопок подсвечивается зеленым цветом.

#### Вход в режим настройки

В состоянии ожидания отсканировать первичную карту или карту любого из администраторов для входа в режим настроек. Модуль нажимных кнопок подсвечивается оранжевым цветом.

### Установка настроек

В режиме настройки можно выполнять следующие функции.

Функция	Команда	Сигнал
Регистрация карты пользователя	Отсканировать карту администратора 1 раз	1 мигающий световой сигнал оранжевого цвета
	Отсканировать карту (нового пользователя) 1 раз	Зеленый
Удаление карт пользователей	Отсканировать карту администратора 2 раза	2 мигающих световых сигнала оранжевого цвета
	Отсканировать карту (пользователя x) 1 раз	Зеленый
Регистрация новых карт администраторов	Отсканировать карту администратора 3 раза	3 мигающих световых сигнала оранжевого цвета
	Отсканировать карту (нового администратора) 1 раз	Зеленый
Удаление карт администраторов	Отсканировать карту администратора 4 раза	4 мигающих световых сигнала оранжевого цвета
	Отсканировать карту (администратора x) 1 раз	Зеленый
Удаление карт всех пользователей	Отсканировать карту администратора 5 раз	Быстро мигающий оранжевый световой сигнал
	Отсканировать карту администратора 1 раз	Зеленый

### Выход из режима настроек

В режиме настройки отсканировать карту текущего администратора 1 раз для выхода из данного режима.

\* Карта текущего администратора = карта администратора, которая использовалась для входа в режим настройки

### Открытие двери

В состоянии ожидания отсканировать любую зарегистрированную карту для открытия двери.

### Восстановление заводских настроек по умолчанию

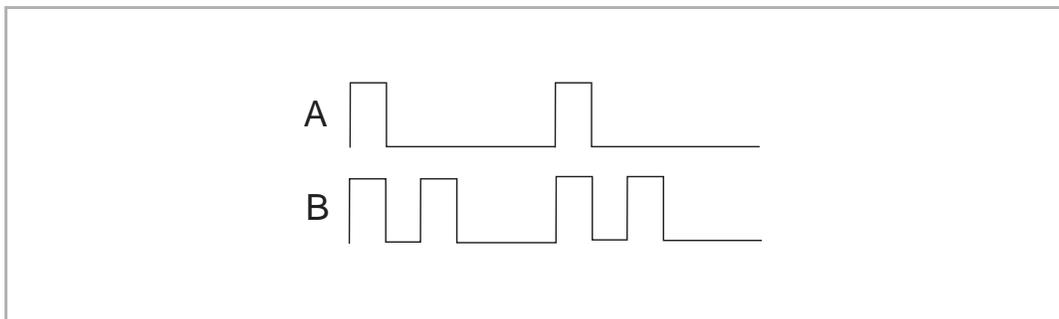
Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] Отключить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [2] Включить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [3] Нажать и удерживать «Клавишу программирования» в течение 5 секунд. Это необходимо сделать в течение 60 секунд с момента включения подачи электропитания на внешний переговорный пункт.
- [4] Модуль нажимных кнопок в циклическом порядке подает мигающие световые сигналы красного, зеленого и оранжевого цветов.

### 7.2.3 Настройка формата Wiegand

Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] В состоянии ожидания отсканировать первичную карту или любую карту администратора для входа в режим настройки. Модуль нажимных кнопок подсвечивается оранжевым цветом.
- [2] Нажать и удерживать 1-ю кнопку в течение 3 секунд, чтобы установить формат Wiegand. Количество мигающих световых сигналов модуля нажимных кнопок и звуковых сигналов внешнего переговорного пункта указывает на сделанный выбор.
  - 26-разрядный модуль нажимных кнопок подает 1 мигающий световой сигнал зеленого цвета и 1 звуковой сигнал (см. А ниже).
  - 34-разрядный модуль нажимных кнопок подает 2 мигающих световых сигнала зеленого цвета и 2 звуковых сигнала (см. В ниже).

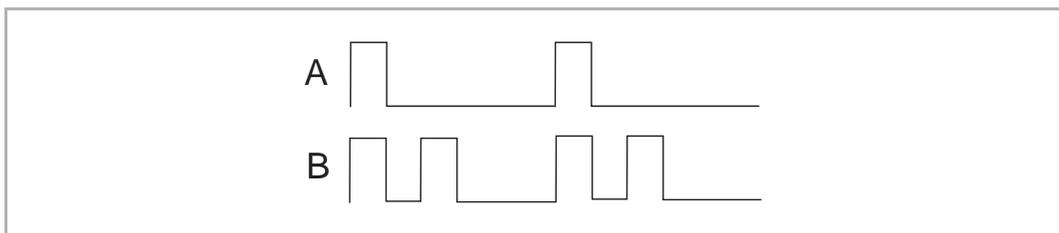


### 7.2.4 Отключение валидации

Иногда ID-карты регистрируются только на устройстве стороннего поставщика, но не внешнем переговорном пункте. В этом случае при сканировании такой карты на внешнем переговорном пункте подается звуковой сигнал.

Существует возможность отключения звука сигнала путем выполнения указанных ниже действий:

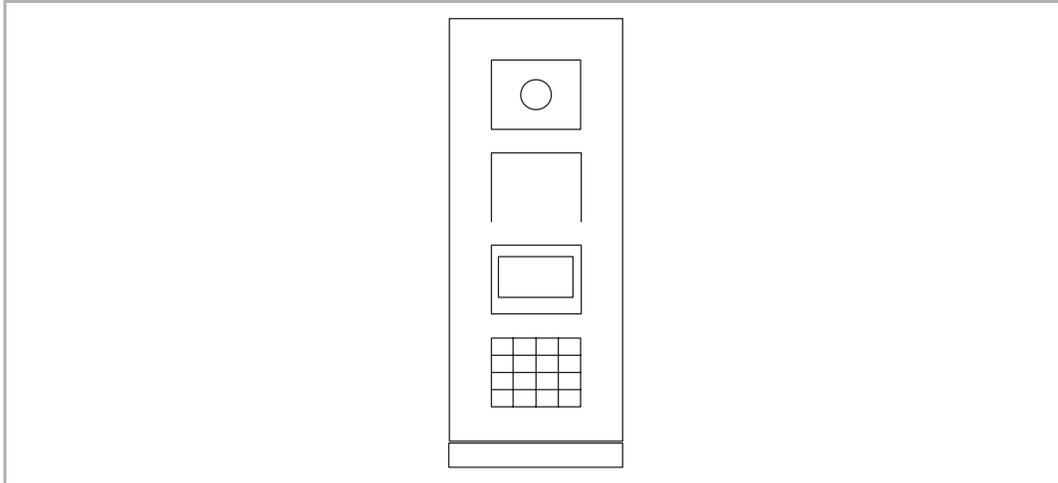
- [1] В состоянии ожидания отсканировать первичную карту или любую карту администратора для входа в режим настройки. Модуль нажимных кнопок подсвечивается оранжевым цветом.
- [2] Нажать и удерживать 1 кнопку в течение 3 секунд для включения или отключения валидации (по умолчанию она включена). Количество мигающих световых сигналов модуля нажимных кнопок и звуковых сигналов внешнего переговорного пункта указывает на сделанный выбор.
  - Включено — модуль нажимных кнопок подает 1 мигающий световой сигнал зеленого цвета и 1 звуковой сигнал (см. А ниже).
  - Выключено — модуль нажимных кнопок подает 2 мигающих световых сигнала зеленого цвета и 2 звуковых сигнала (см. В ниже).





### 7.3 Внешний переговорный пункт с клавиатурой и модулем дисплея

#### 7.3.1 Обзор



#### 7.3.2 Ввод системных настроек

В состоянии ожидания нажать [#] [\*] [Системный пароль] [#] для перехода на экран системных настроек.

\* По умолчанию используется системный пароль 345678.



#### Примечание

Все следующие действия выполняются после перехода на экран системных настроек.

#### 7.3.3 Установка типа устройства

Функция	Управление
Тип устройства внешний переговорный пункт	[Настройки] [#] >> [Тип устройства] [#] >> [Внешний переговорный пункт] [#]
Тип устройства шлюзовая станция связи	[Настройки] [#] >> [Тип устройства] [#] >> [Шлюзовая станция связи] [#]

#### 7.3.4 Настройка режима вызова

Функция	Управление
Режим вызова физический адрес	[Настройки] [#] >> [Режим вызова] [#] >> [Физический адрес] [#]
Режим вызова логический адрес	[Настройки] [#] >> [Режим вызова] [#] >> [Логический адрес] [#] >> ввести количество цифр (1–8 цифр)

### 7.3.5 Управление паролем

Функция	Управление
Изменение системного пароля	[Настройки] [#] >> [Системный код] [#] >> [Изменить] [#] >> [Новый пароль] [#] >> [Новый пароль] [#]
Сброс системного пароля	[Настройки] [#] >> [Системный код] [#] >> [Сброс] [#]
Включение пароля для отпирания	[Управление доступом] [#] >> [Код для открытия двери] [#] >> [Включить] [#]
Отключение пароля для отпирания	[Управление доступом] [#] >> [Код для открытия двери] [#] >> [Отключить] [#]
Сброс пароля для отпирания	[Управление доступом] [#] >> [Код для открытия двери] [#] >> [Сброс] [#]

### 7.3.6 Управление IC-картами

Поддерживается максимальное количество до 3000 IC-карт.

Функция	Управление
Регистрация карт (максимум 3000)	[Управление доступом] [#] >> [Бесконтактная карта] [#] >> [Зарегистрировать карту] [#] >> ввести номер карты или отсканировать карту
Удаление карт	[Управление доступом] [#] >> [Бесконтактная карта] [#] >> [Удалить карту] [#] >> ввести номер карты или отсканировать карту
Удаление всех карт	[Управление доступом] [#] >> [Бесконтактная карта] [#] >> [Удалить все] [#]

### 7.3.7 Управление контактами

Поддерживается максимальное количество контактов до 3000.

Функция	Управление
Добавление контакта с именем пользователя	[Контакт] [#] >> [Добавить] [#] >> [Имя пользователя] [#] >> ввести физический адрес и имя пользователя
Добавление контакта с логическим адресом	[Контакт] [#] >> [Добавить] [#] >> [Логический адрес] [#] >> ввести физический адрес и логический адрес
Изменение контакта с именем пользователя	[Контакт] [#] >> [Изменить] [#] >> [Имя пользователя] [#] >> ввести новое имя пользователя
Изменение контакта с логическим адресом	[Контакт] [#] >> [Изменить] [#] >> [Логический адрес] [#] >> ввести новый логический адрес
Удаление контакта с именем пользователя	[Контакт] [#] >> [Удалить] [#] >> [Имя пользователя] [#] >> выбрать имя пользователя
Удаление контакта с логическим адресом.	[Контакт] [#] >> [Удалить] [#] >> [Логический адрес] [#] >> ввести логический адрес
Удалить все контакты	[Контакт] [#] >> [Удалить все] [#]

### 7.3.8 Прочие настройки

Функция	Управление
Установка даты и времени	[Настройки] [#] >> [Дата и время] [#] >> ввести дату и время [#]
Установить время открытия двери для 2-го замка.	[Настройки] [#] >> [Время открытия двери] [#] >> ввести время [#]
Включение голосового сообщения	[Настройки] [#] >> [Голосовое сообщение] [#] >> [Включить] [#]
Отключение голосового сообщения	[Настройки] [#] >> [Голосовое сообщение] [#] >> [Выключение] [#]
Выбор языка	[Настройки] [#] >> [Язык] [#] >> выбрать язык [#]
Установка приветственного сообщения	[Настройки] [#] >> [Приветственное сообщение] [#] >> ввести сообщение (не более 64 символов) [#]
Установка 26-разрядного формата Wiegand (по умолчанию)	[Настройки] [#] >> [Выход Wiegand] [#] >> [26 разрядов] [#]
Установка 34-разрядного формата Wiegand	[Настройки] [#] >> [Выход Wiegand] [#] >> [34 разряда!] [#]
Установка открытия замка по умолчанию при сканировании карты	[Настройки] [#] >> [Выбрать дверь] [#] >> [1-й замок] [#]
Установка открытия 2-го замка при сканировании карты	[Настройки] [#] >> [Выбрать дверь] [#] >> [2-й замок] [#]
Просмотр сведений о прошивке	[Настройки] [#] >> [Информация] [#]

### 7.3.9 Повторная установка системного пароля

Если вы забыли системный пароль, получить доступ к экрану системных настроек невозможно.

Выполните указанные ниже действия для сброса системного пароля:

- [1] Отключить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [2] Включить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [3] Нажать и удерживать клавишу программирования на модуле клавиатуры в течение 5 секунд. Это необходимо сделать в течение 30 секунд после включения подачи электропитания на внешний переговорный пункт.
- [4] В случае успешного выполнения подается звуковой сигнал.

### 7.3.10 Восстановление настроек по умолчанию

Необходимо выполнить указанные ниже действия:

- [1] В состоянии ожидания нажать [#] [\*] [Системный пароль] [#] для перехода на экран системных настроек.
- [2] На экране системных настроек нажать [Настройки] [#] >> [Сброс] [#].

### 7.3.11 Инициация вызова по физическому адресу

#### Предварительное условие

Установить в качестве режима вызова «Физический адрес». см. главу 7.3.4 „Настройка режима вызова“ на стр. 49.

1. Тип устройства = внешний переговорный пункт

В состоянии ожидания ввести **[Номер помещения]** (001–250) на модуле клавиатуры для инициации вызова.

2. Тип устройства = шлюзовая станция связи

В состоянии ожидания ввести **[Номер здания]** (01–60) и **[Номер помещения]** (001–250) на модуле клавиатуры для инициации вызова.

### 7.3.12 Инициация вызова по логическому адресу

#### Предварительное условие

- Установить в качестве режима вызова «Логический адрес». см. главу 7.3.4 „Настройка режима вызова“ на стр. 49.
- Добавить контакт с логическим адресом. см. главу 7.3.7 „Управление контактами“ на стр. 50.

В состоянии ожидания ввести **[Логический адрес]** на модуле клавиатуры для инициации вызова.

### 7.3.13 Инициация вызова по списку имен

В состоянии ожидания нажать «» или «» на модуле клавиатуры для вывода отображения списка имен на модуль дисплея. Выбрать необходимое имя и нажать «» на модуле клавиатуры для инициации вызова.

\* В состоянии ожидания также можно ввести имя непосредственно на модуле клавиатуры и нажать «» на модуле клавиатуры для инициации вызова.

#### Режим «Нас нет дома»

Если при инициации вызова внутренний переговорный пункт работает в режиме «Нас нет дома», воспроизводится голосовое сообщение, по окончании которого после звукового сигнала можно записать ответное сообщение.

### 7.3.14 Вызов блока консьержа

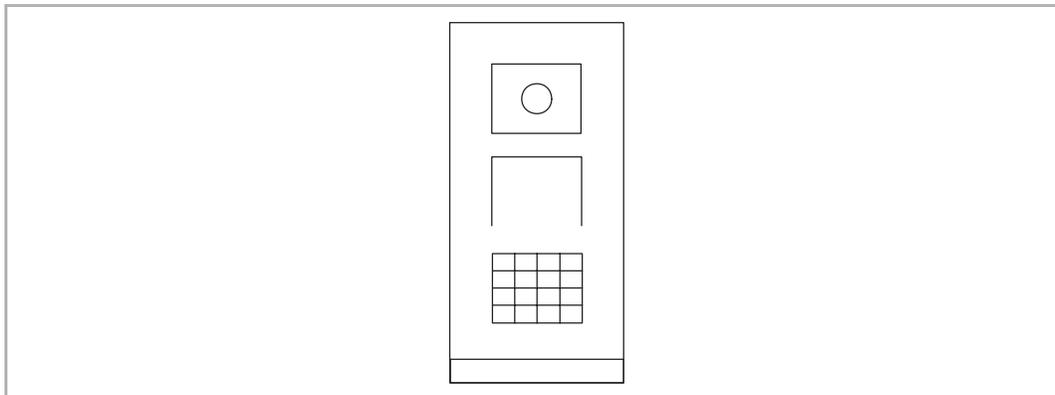
В состоянии ожидания нажать «» на модуле клавиатуры, чтобы вызвать блок консьержа.

#### **Режим перехвата**

Если блок консьержа работает в «Режиме перехвата», вызов сначала перехватывается блоком консьержа. Затем, в случае успешной проверки и подтверждения, этот вызов переадресуется на соответствующий внутренний переговорный пункт.

## 7.4 Внешний переговорный пункт с клавиатурой без модуля дисплея

### 7.4.1 Обзор



### 7.4.2 Ввод системных настроек

В состоянии ожидания нажать [#] [\*] [Системный пароль] [#] для входа в раздел системных настроек.

\* По умолчанию используется системный пароль 345678.



#### Примечание

Все следующие действия осуществляются после выполнения входа в раздел системных настроек.

### 7.4.3 Установка типа устройства

Функция	Управление
Тип устройства внешний переговорный пункт	[1] [#] >> [1] [#]
Тип устройства шлюзовая станция связи	[1] [#] >> [2] [#]

#### 7.4.4 Управление паролем

Функция	Управление
Включение пароля для отпирания	[5] [#] >> [1] [#]
Отключение пароля для отпирания	[5] [#] >> [2] [#]
Изменение системного пароля	[2] [#] >> [Новый пароль] [#] >> [Новый пароль] [#] * Пароль должен содержать 6–8 цифр
Изменение пароля для отпирания	[3] [#] >> [Новый пароль] [#] >> [Новый пароль] [#] * Пароль должен содержать 3–8 цифр

#### 7.4.5 Настройка языка голоса

Если видеомодуль или аудиомодуль оснащен функцией синтеза речи, существует возможность настройки языка голоса.

Функция	Управление
Выбор языка	[4] [#] >> нажать «  » или «  » для выбора языка [#]

#### 7.4.6 Повторная установка системного пароля

Если вы забыли системный пароль, получить доступ к экрану системных настроек невозможно.

Выполните указанные ниже действия для сброса системного пароля:

- [1] Отключить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [2] Включить подачу электропитания на внешний переговорный пункт.
- [3] Нажать и удерживать клавишу программирования на модуле клавиатуры в течение 5 секунд. Это необходимо сделать в течение 30 секунд после включения подачи электропитания на внешний переговорный пункт.
- [4] В случае успешного выполнения подается звуковой сигнал.

#### 7.4.7 Инициация вызова по физическому адресу

1. Тип устройства = внешний переговорный пункт

В состоянии ожидания ввести **[Номер помещения]** (001–250) на модуле клавиатуры для инициации вызова.

2. Тип устройства = шлюзовая станция связи

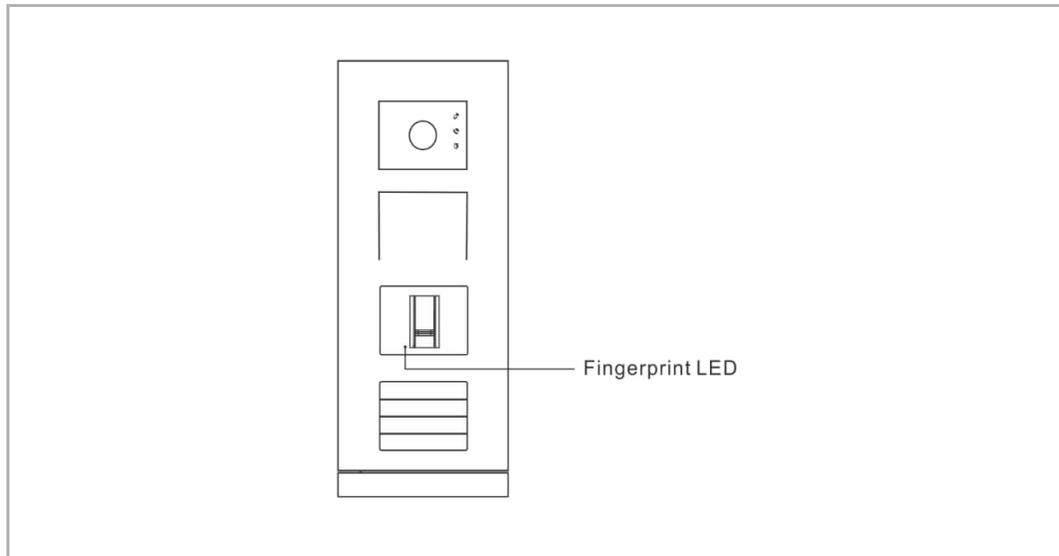
В состоянии ожидания ввести **[Номер здания]** (01–60) и **[Номер помещения]** (001–250) на модуле клавиатуры для инициации вызова.

#### 7.4.8 Вызов блока консьержа

В состоянии ожидания нажать «**3**» на модуле клавиатуры, чтобы вызвать блок консьержа.

## 7.5 Внешний переговорный пункт с функцией считывания отпечатка пальца

### 7.5.1 Обзор



### 7.5.2 Управление отпечатками пальцев

#### Создать первичный отпечаток пальца

Если в модуле отсутствуют зарегистрированные отпечатки пальцев, светодиодный индикатор отпечатка пальца последовательно подает мигающие световые сигналы зеленого, оранжевого и красного цвета после включения подачи электропитания на внешний переговорный пункт.

Необходимо 3–5 раз отсканировать первичный отпечаток пальца, чтобы светодиодный индикатор отпечатка пальца непрерывно загорелся зеленым цветом.

#### Вход в режим настройки

В состоянии ожидания 1 раз отсканировать первичный отпечаток пальца или любой отпечаток пальца администратора для входа в режим настройки. Светодиодный индикатор загорается оранжевым цветом.

#### Создание отпечатка пальца пользователя

В режиме настройки 1 раз отсканировать отпечаток пальца текущего администратора, а затем 3–5 раз — отпечаток пальца пользователя.

\* Текущий администратор = администратор, выполнивший вход в режим настройки.

#### Удаление отпечатка пальца пользователя

В режиме настройки 2 раза отсканировать отпечаток пальца текущего администратора, а затем — 3–5 раз зарегистрированный отпечаток пальца пользователя.

#### Создание отпечатка пальца администратора

В режиме настройки 3 раза отсканировать отпечаток пальца текущего администратора, а

затем — 3–5 раз отпечаток пальца администратора.

### Удаление отпечатка пальца администратора

В режиме настройки 4 раза отсканировать отпечаток пальца текущего администратора, а затем — 3–5 раз зарегистрированный отпечаток пальца администратора.

### Удаление отпечатков пальцев всех пользователей

В режиме настройки 6 раз отсканировать отпечаток пальца текущего администратора.



#### Примечание

В случае успешного выполнения светодиодный индикатор отпечатка пальца загорается зеленым цветом.

Все настройки также можно задавать с использованием управляющего программного обеспечения компьютера.

### Открытие двери

В состоянии ожидания отсканировать отпечаток пальца зарегистрированного пользователя для открытия двери.

## Примечание

Мы оставляем за собой право на технические изменения и редакцию содержания данного документа в любое время, без предварительного извещения.

Подробные технические характеристики, согласованные на момент заказа, применяются ко всем заказам. АВВ не несет ответственности за возможные ошибки или неточности данного документа.

Мы сохраняем за собой все права на данный документ, описания и изображения представленные в нем. Данный документ, его содержание, или вытяжки из него, не могут воспроизводиться, передаваться или использоваться третьими сторонами без предварительного письменного согласия со стороны АВВ.



---

**ABB Xiamen Smart Technology Co., Ltd.**

No.7, Fangshan South Road, Hi-tech area,  
Torch park, Xiang An District, Xiamen,  
China

Tel: +86 592 295 9000

Fax: +86 592 562 5072

[www.abb.com](http://www.abb.com)